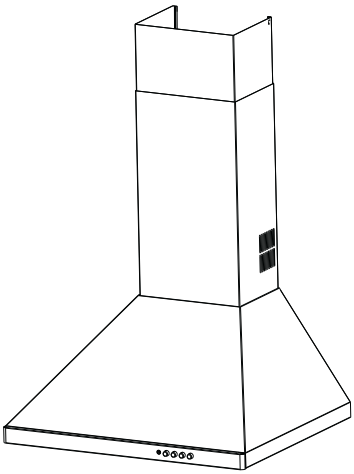
BEKO



Instructions Manual
Bedienungsanleitung
Manuel d'Instructions
Руководство по эксплуатации
Kullanim Kilavuku
Naudojimosi instrukcija
Gebruiksaanwijzing
Brugsvejledning
Εγχειρίδιο οδηγιών
Manual de Instruções
Instrukcja Obslugi
Libret de Instrucțiuni
Priročnik za uporabo
Felhasználói Kézikönyv
Manual de instrucciones
Инструкции Ръководство

CWB 6441 – CWB 9441

INDEX

EN

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS 5
WARNINGS - COMPONENTS 6
INSTALLATION 7
USE - MAINTENANCE 8

INHALTSVERZEICHNIS

DE

EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE 9
HINWEIS - KOMPONENTEN 10
MONTAGE 11
BEDIENUNG - WARTUNG 12

SOMMAIRE

FR

CONSEILS ET SUGGESTIONS 13
ATTENTION - COMPOSANTS 14
INSTALLATION 15
UTILISATION - ENTRETIEN 16

УКАЗАТЕЛЬ

RU

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ 17
ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ - ПРИНАДЛЕЖНОСТИ 18
УСТАНОВКА 19
ЭКСПЛУАТАЦИЯ - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ 20

IÇERIKLER

TR

TAVSIYELER VE ÖNERILER 21
UYARILAR - PARÇALARI 22
MONTAJ 23
KULLANIM - BAKIMI VE TEMİZLENMESİ 24

TURINYS

LT

PATARIMAI IR NUORODOS 25
ĮSPĖJIMAI - DALYS 26
MONTAVIMAS 27
NAUDOJIMAS - VALYMAS IR PRIEŽIŪRA 28

INHOUDSOPGAVE

NL

ADVIEZEN EN SUGGESTIES 29
AANWIJZINGEN - ONDERDELEN 30
INSTALLATIE 31
GEBRUIK - ONDERHOUD 32

INDHOLD DK

RÅD OG ANVISNINGER 33
VIGTIGE ANVISNINGER - KOMPONENTER 34
INSTALLATION 35
BRUG - VEDLIGEHOLDELSE 36

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ GR

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ 37
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ - ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ 38
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ 39
ΧΡΗΣΗ - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ 40

ÍNDICE PT

CONSELHOS E SUGESTÕES 41
ADVERTÊNCIAS - COMPONENTES 42
INSTALAÇÃO 43
UTILIZAÇÃO - MANUTENÇÃO 44

SPIS TRESCI PL

UWAGI I SUGESTIE 45
OSTRZEŻENIA - CZĘŚCI SKŁADOWE 46
MONTAŻ 47
UŻYTKOWANIE – KONSERWACJA 48

CUPRINS RO

RECOMANDĂRI ŞI SUGESTII 49
ATENŢIE! - CONŢINE 50
INSTALAREA 51
UTILIZARE - INTRETINERE 52

KAZALO SI

PRIPOROČILA IN NASVETI 53
OPOZORILA - SESTAVNI DELI 54
NAMESTITEV 55
UPORABA - VZDRŽEVANJE 56

MUTATÓUJJ HU

TANÁCSOK ÉS JAVASLATOK 57
TUDNIVALÓK - ALKATRÉSZEK 58
FELSZERELÉS 59
HASZNÁLAT - KARBANTARTÁS 60

ÍNDICE

ES

CONSEJOS Y SUGERENCIAS 61
ADVERTENCIAS - COMPONENTES 62
INSTALACIÓN 63
USO - MANTENIMIENTO 64

ИНДЕКС

BG

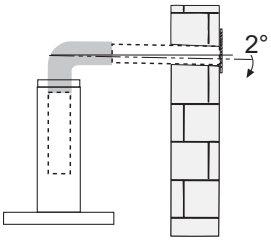
СЪВЕТИ И ТРИКОВЕ 65
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ - ЕЛЕМЕНТИ 66
ИНСТАЛАЦИЯ 67
ИЗПОЛЗВАЙТЕ - ПОДДРЪЖКА 68

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS

⚠ The Instructions for Use apply to several versions of this appliance. Accordingly, you may find descriptions of individual features that do not apply to your specific appliance.

INSTALLATION

- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm (some models can be installed at a lower height, please refer to the paragraphs on working dimensions and installation).
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing.
  Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.
- Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).
- If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. The kitchen must have an opening communicating directly with the open air in order to guarantee the entry of clean air. When the cooker hood is used in conjunction with appliances supplied with energy other than electric, the negative pressure in the room must not exceed 0,04 mbar to prevent fumes being drawn back into the room by the cooker hood.
- In the event of damage to the power cable, it must be replaced by the manufacturer or by the technical service department, in order to prevent any risks.
- If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance specified above, this has to be taken into account. Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.

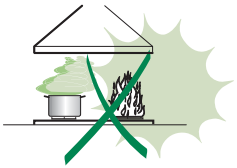


USE

- The extractor hood has been designed exclusively for domestic use to eliminate kitchen smells.
- Never use the hood for purposes other than for which it has been designed.
- Never leave high naked flames under the hood when it is in operation.
- Adjust the flame intensity to direct it onto the bottom of the pan only, making sure that it does not engulf the sides.
- Deep fat fryers must be continuously monitored during use: overheated oil can burst into flames.
- Do not flambè under the range hood; risk of fire
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- "CAUTION: Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.".

MAINTENANCE

- Switch off or unplug the appliance from the mains supply before carrying out any maintenance work.
- Clean and/or replace the Filters after the specified time period (Fire hazard).
- Clean the hood using a damp cloth and a neutral liquid detergent.



The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

WARNINGS - COMPONENTS

WARNINGS

This appliance has been designed for use as either an **EXTRACTION** (ducting to the outside) or **RECIRCULATION** (filtering) hood. The measurements contained on the drawings in this booklet refer to two models of cooker hood. Therefore, it is essential that you refer to the correct drawing when taking measurements for installation.

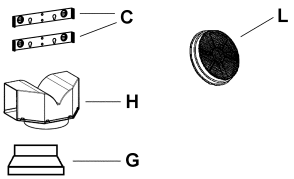
- **The minimum distance between the cooking surface and the metal grease filters on the underside of the hood must be 650mm.**
- **This cooker hood must be installed in accordance with the installation instructions and all requirements must be adhered to.**
- **If the room where the cooker hood is to be used contains a fuel burning appliance such as a central heating boiler then its flue must be of the room sealed or balance flue type.**
- **If other types of flue or appliances are fitted ensure that there is an adequate supply of air to the room.**
- **When the range hood and appliance supplied with energy other than electricity are simultaneously in operation, the negative pressure in the room must not exceed 4 Pa ($4x10^{-5}$ bar).**
- **The ducting system for this appliance must not be connected to any ventilation system which is being used for any other purpose.**
- **The ducting system for this appliance must not be connected to any existing ventilation system which is being used for any other purpose.**
- **Do not leave naked flames or carry out flambè cooking under this cooker hood.**
- **This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.**
- **Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance**

CONNECTING THE POWER CABLE TO THE MAINS POWER SUPPLY

Before installation, check that the mains voltage indicated on the rating plate inside the appliance corresponds to the voltage available in your home. If the Hood is not fitted with a plug have a licensed electrician, fit the power cable with a plug of a type approved for the load indicated on the rating plate; when connecting directly to the mains, insert an omni polar circuit breaker with a minimum contact aperture of 3mm and a size suitable for the load in question between the appliance and the mains supply, making sure it is of a type that complies with current regulations.

COMPONENTS

- 2 No Wall Brackets **C**
- 1 No 150-120mm Ducting Spigot **G**
- 1 No Air Outlet Connection **H** (Optional)
- 2 No Charcoal Filters **L** (Optional)



INSTALLATION

The cooker hood must be installed centrally over a cooking appliance. The minimum distance between the cooking surface and the metal grease filters on the underside of the hood must be at least 650mm.

To install the hood proceed as follows:

1) Drill six 8mm diameter holes at **X1-X2-J** and insert the plastic rawl plugs supplied as illustrated in fig. 2 ensuring the brackets are fitted as shown in the blow up.
2) Secure the two brackets **C** to the wall inserting two of the screws supplied through the two holes on line **X1-X2** as illustrated in fig. 2.
3) Slide the canopy down the wall to locate the key hole over the washer then secure the canopy to the wall by inserting two of the screws supplied through the two outer holes in the rim of the canopy **J1** and **J2** as illustrated in fig. 3.
4) **EXTRACTION OR RECIRCULATION INSTALLATION:**

- **EXTRACTION (DUCTED)**

When installing the ducted version, connect the hood to the chimney using either a flexible or rigid pipe ø 150 or 120 mm, the choice of which is left to the installer.

- To install a ø 120 mm air exhaust connection, insert the reducer flange **9** on the hood body outlet.
- Fix the pipe in position using sufficient pipe clamps (not supplied).
- Remove any activated charcoal filters.

- **RECIRCULATION (FILTERED)**

- When the hood is fitted in the recirculation mode the Air Outlet Connection **H** should be fitted as illustrated in fig. 6.
- Fit the (optional) charcoal filters by repeating the following operation on each side of the motor housing. Place the two key hole slots in the filter **L** and turn the filter clockwise to lock the filter in position as illustrated in fig. 7. WARNING: It is a possible fire hazard if the metal grease filters are not cleaned and the charcoal filters replaced regularly.

Fitting The Chimney

5) FITTING THE CHIMNEY UPPER
   To fit the upper chimney **A**, place the top edge of the chimney over the bracket **C** as illustrated in fig. 8 and secure the chimney using two of the 2.9mm self tapping screws provided.
   The distance **H** in the height between the fixing holes **X1** and **X2** is determined by the height of the upper chimney **A**.
6) FITTING THE CHIMNEY LOWER
   To fit the lower chimney **B**, apply slight force to the two rear edges to increase the width of the apperture, then sleeve the chimney **B** over the chimney **A** as illustrated in fig. 9.

USE - MAINTENANCE

USE

The cooker hood functions are controlled by a series of slider or push button switches mounted on the front of the hood and control the worktop lighting and fan motor speeds. This cooker hood will not remove steam.

1) SLIDER SWITCHES

- A switch controls the worktop lighting - ON/OFF.
- A switch controls the fan speeds - OFF/ON-1-2-3.
- The red neon lamp illuminates when the motor is switched ON .

2) PUSH BUTTON SWITCHES

- A switch controls the worktop lighting - ON/OFF.
- A button switches the motor OFF/ON at the low speed setting.
- A button switches the motor to the medium speed setting.
- A button switches the motor to the high speed setting.
- The red neon lamp illuminates when the motor is switched ON.

3) SPEED SETTINGS

- 1/Low should be selected when simmering or when using only one pan.
- 2/Medium should be selected for cooking when using up to four pans.
- 3/High should be selected when frying or cooking food with a strong odour.

MAINTENANCE

N.B. Before carring out any kind of maintenance, cleaning or replacing lamps, disconnect the hood from the mains supply.

1. **Lighting**

   Comprises two (28W - 40W) bulbs. To replace the bulbs, proceed as follows (fig.10): Remove one of the pins at the sides of the lamp cover. Slide the glass towards the side from which the pin has been removed until the opposite edge has been freed, then pull gently downwards. Replace the bults and fit the glass again by repeating the above operations in reverse order.

2. **Filters**

- The metal grease filter should be cleaned every two months or more frequently if the hood is used consistently and can be cleaned in a dishwasher or by hand using a mild detergent or liquid soap. When replacing, ensure that they are dry.
- The charcoal filter cannot be washed and should be replaced at least every 2 months or more frequently if the hood is used consistently.

3. **Cleaning**

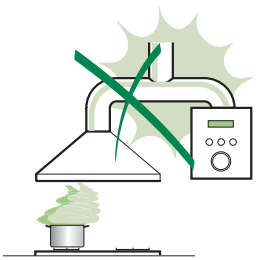
   When cleaning the hood, it is recommended to use a damp cloth and mild liquid household cleaner. Never use abrasive cleaning materials.

   IMPORTANT: When using a gas hob in connection with the cooker hood never leave the burners of the hob uncovered while the hood is in use or when the pans have been removed. It is very important to follow all instructions for cleaning the hood and filters. There could be a possible fire hazard if the filters are not replaced according to these instructions.

   ATTENTION: The manufacturer declines all responsibility for any damage or injury caused as a result of not following the instructions for installation, for maintenance and replacement times of filters indicated (in order to avoid a possible risk of fire when the filters are saturated with grease).

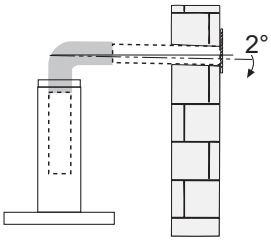
EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE

⚠ Diese Gebrauchsanleitung gilt für mehrere Geräte-Ausführungen. Es ist möglich, dass einzelne Ausstattungsmerkmale beschrieben sind, die nicht auf Ihr Gerät zutreffen.



MONTAGE

- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf eine fehlerhafte und unsachgemäße Montage zurückzuführen sind.
- Der minimale Sicherheitsabstand zwischen Kochmulde und Haube muss 650 mm betragen (einige Modelle können an einer geringeren Höhe installiert werden, beziehen Sie sich dazu auf den Absatz Raumbedarf und Installation).
- Prüfen, ob die Netzspannung mit dem Wert auf dem im Haubeninneren angebrachten Schild übereinstimmt.
- Bei Geräten der Klasse I ist sicherzustellen, dass die elektrische Anlage des Wohnhauses über eine vorschriftsmäßige Erdung verfügt.
- Das Anschlussrohr der Haube zur Luftaustrittsöffnung muss einen Durchmesser von 120 mm oder darüber aufweisen. Der Rohrverlauf muss so kurz wie möglich sein.
- Die Haube darf an keine Entlüftungsschächte angeschlossen werden, in die Verbrennungsgase (Heizkessel, Kamine usw.) geleitet werden.
- Werden im Raum außer der Dunstabzugshaube andere, nicht elektrisch betriebene (z.B. gasbetriebene) Geräte verwendet, muss für eine ausreichende Belüftung gesorgt werden. Sollte die Küche diesbezüglich nicht entsprechen, ist an einer Aussenwand eine Öffnung anzubringen, die Frischluftzufuhr gewährleistet. Der Gebrauch ist dann sachgemäß und sicher, wenn der max. Unterdruck des Raums nicht mehr als 0,04 mbar beträgt.
- Ein schadhaftes Kabel muss vom Hersteller oder vom technischen Kundendienst ausgewechselt werden, damit jedes Risiko vermieden wird.
- Wenn die Anweisungen für die Installation für die Gaskochgeräts einen größeren Abstand oben angegeben, muss dies berücksichtigt werden. Vorschriften über die Entlastung der Luft müssen erfüllt sein.

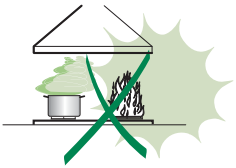


BEDIENUNG

- Die Dunstabzugshaube ist ausschließlich zum Einsatz im privaten Haushalt und zur Beseitigung von Küchengerüchen vorgesehen.
- Unsachgemäßer Einsatz der Haube ist zu unterlassen.
- Große Flammen bei eingeschalteter Haube niemals unbedeckt lassen.
- Die Intensivität der Flamme ist so zu regulieren, dass sie den Topfboden nicht überragt.
- Frittiergeräte müssen während des Gebrauchs stets beaufsichtigt werden: überhitztes Öl kann sich entzünden.
- Keine flambierten Speisen unter der Abzugshaube zubereiten: Brandgefahr.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen, auch Kindern, mit verminderten psychischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten, oder von Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse benutzt werden, sofern sie nicht von für ihre Sicherheit verantwortlichen Personen beaufsichtigt und beim Gebrauch des Geräts angeleitet werden.
- Kinder dürfen sich nicht unbeaufsichtigt in der Nähe des Geräts aufhalten und auf keinen Fall mit dem Gerät spielen.
- "**ACHTUNG**: Die zugänglichen Teile können sehr heiß werden, wenn sie mit Kochgeräten eingesetzt werden.".

WARTUNG

- Bevor Wartungsarbeiten durchgeführt werden, muss die Stromzufuhr zur Haube unterbrochen werden, indem der Stecker gezogen oder der Hauptschalter abgeschaltet wird.
- Bei der Filterwartung müssen die vom Hersteller empfohlenen Zeiträume zum Austauschen der Filter genauestens eingehalten werden (Brandgefahr).
- Zur Reinigung der Haubenflächen Wir empfehlen ein feuchtes Tuch und ein mildes Flüssigreinigungsmittel.



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

HINWEIS - KOMPONENTEN

HINWEISE

Dieses Gerät ist sowohl als **ABLUFTHAUBE** (Abführung der Luft nach außen), als auch als **UMLUFTHAUBE** (Filtrierung der Dünste im Innern) verwendbar.

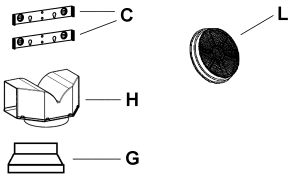
- **Der Mindestabstand zwischen Kochfeld und Unterseite der Haube soll 650 mm betragen.**
- **Wenn die Luft nach Außen abgeführt wird (Abluftbetrieb), muss die Haube nach den folgenden** Anweisungen installiert werden.
- **Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4 Pa (4x10^{-5} bar) sein.**
- **Das Abluftrohr der Haube darf keinesfalls an den Rauchabzug von Feuerstätten angeschlossen werden.**
- **Die Abluftvorschriften der zuständigen Behörden beachten.**
- **Niemals eine Flamme unter der Dunsthaube unbedeckt lassen.**
- **Das Gerät entspricht der Schutzklasse II und muss daher nicht geerdet werden.**
- **Vor Wartungsarbeiten muss das Gerät spannungslos gemacht werden.**
- **Dieses Gerät darf nicht von Personen, auch Kindern, mit verminderten psychischen, sensorischen und geistigem Fähigkeiten, oder von Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse benutzt werden, sofern sie nicht von für ihre Sicherheit verantwortlichen Personen beaufsichtigt und beim Gebrauch des Geräts angeleitet werden.**
- **Kinder dürfen sich nicht unbeaufsichtigt in der Nähe des Geräts aufhalten und auf keinen Fall mit dem Gerät spielen.**

ANSCHLUSS DES STROMKABELS AN DAS NETZ

Vor der Installation muss kontrolliert werden, ob die am Typenschild im Geräteinnern angegebene Netzspannung der Spannung Ihres Haushalts entspricht. Falls das Gerät ohne Stecker ist, muss das Kabel mit einem genormten, für die am Typenschild angegebene Last ausreichenden Stecker versehen werden; bei direktem Anschluss an das Netz muss ein korrekt dimensionierter allpoliger Schalter mit einer Mindestkontaktöffnung von 3 mm zwischengeschaltet werden, der den einschlägigen Vorschriften entspricht.

KOMPONENTEN

- 2 Wandhalterungen **C**
- 1 Reduzierflansch **G**
- 1 Filterstutzen **H** (Option)
- 2 Aktivkohlefilter **L** (Option)



MONTAGE

Die Haube muss mittig über dem Kochfeld installiert werden. Der Mindestabstand zwischen Kochfeld und Unterseite der Haube soll 650 mm betragen.

Für die Installation wie folgt vorgehen:
1) 6 Löcher (**X1-X2-J**) mit 8 mm Durchmesser nach den Maßangaben der Abb.1 ausführen.
2) Die für die jeweilige Montage mitgelieferten Schrauben und Dübel verwenden.
3) Die Wandhalterungen **C** (Abb. 2) mittels der Bohrungen **X1-X2** an der Wand befestigen.
4) Die Haube mittels der externen Bohrlöcher **J1** und **J2** (Abb. 3) an der Wand befestigen.
5) Montage als **ABLUFTHAUBE** oder **UMLUFTHAUBE**:

ABLUFTBETRIEB

Bei Abluftbetrieb kann die Haube vom Installateur wahlweise mittels Rohr oder Schlauch (ø 150 oder 120 mm) an den Auslass angeschlossen werden.
- Bei Verwendung eines Anschlussrohres ø 120 den Reduzierflansch **9** am Haubenausgang anbringen.
- Das Rohr mit passenden Rohrschellen fixieren. Das hierzu erforderliche Material wird nicht mitgeliefert.
- Eventuell vorhandene Aktivkohlefilter ausbauen.

UMLUFTBETRIEB (OPTION)

- Den Filterstutzen **H** einbauen (Abb. 6).
- Den Aktivkohlefilter **L** (Abb.7) einlegen und durch Drehen im Uhrzeigersinn (um zirka 10°) einrasten lassen. Zum Ausbauen in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

Montage der Kamine:
6) Befestigen Sie das obere Kaminteil **A** (Abb. 8) mit den vier beiliegenden, selbstschneidenden Schrauben Ø 2,9 mm an den Halterungen **C** (Abb.2/Abb.8). Der Abstand zwischen den Bohrlöchern **X1** und **X2** hängt von der Höhe des oberen Kaminteils **H** ab.
7) Um das untere Kaminteil **B** (Abb. 9) anzubringen die beiden Seitenteile leicht auseinanderbiegen und dann an der Haube einsetzen (Abb. 9).

BEDIENUNG - WARTUNG

BEDIENUNG

Die Dunsthaube ist, je nach Modellart, mit verschiedenen Schiebeschaltern oder Drucktasten an der Haubenfront ausgestattet, mit denen die Arbeitsflächenbeleuchtung und die Motorgeschwindigkeit geschaltet werden .

1) **Schiebeschaltung**
   Ein Schalter schaltet die Beleuchtung ein.
   Ein Schalter steuert die drei Gebläsestufen.
   Eine Kontrolllampe zeigt den Motorbetrieb an.
2) **Drucktastenschaltung**
   Ein Schalter schaltet die Beleuchtung ein
   Ein Schalter schaltet den Motor ein und aus (niedrigste Stufe).
   Ein Schalter schaltet die mittlere Stufe ein.
   Ein Schalter schaltet die höchste Stufe ein.
   Die rote Kontrolllampe zeigt an, wenn der Motor eingeschaltet ist.
3) **Geschwindigkeitsstufen**
   1 / niedrig bei Benutzung einer Kochplatte
   2 / mittel beim Gebrauch bis zu vier Kochplatten
   3 / hoch beim Braten oder bei starkem Kochdunst

WARTUNG

N.B. Vor sämtlichen Wartungs- und Reparaturarbeiten bzw. vor Auswechseln der Lampen muss die Stromzufuhr zum Gerät unterbrochen werden.

1. Beleuchtung
Die Beleuchtung besteht aus zwei Lampen zu (28W - 40W). Beim Austausch einer Lampe ist wie folgt vorzugehen **(Abb.10):** einen der Stifte an der Lampenabdeckungsseite entfernen. Dann das Glas auf die Seite ohne Stift schieben, bis das gegenüberliegende Ende frei liegt und etwas senken. Die Lampen austauschen und die Glasabdeckung in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

2. Filter
Je nach Einsatzhäufigkeit müssen die **Metallfettfilter** in angebrachten Zeitabständen (maximal alle 2 Monate) demontiert und mit warmem Seifenwasser bzw. im Geschirrspüler gereinigt und trocken wieder montiert werden (**Aktivkohlefilter** dürfen keinesfalls gewaschen werden, sondern sind alle 2 Monate auszuwechseln).

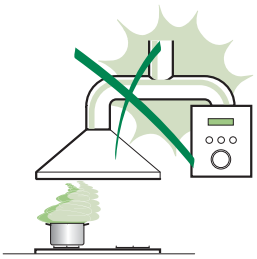
3. Pflege
Zur Außenreinigung der Haube ein mit Alkohol oder zweckentsprechenden, handelsüblichen Reinigungsmitteln angefeuchtetes Tuch verwenden. Scheuermittel sind zu vermeiden.

WICHTIG: Offene Flammen schädigen die Filter; deshalb wird davon abgeraten, Gaskochstellen ohne Kochtopf brennen zu lassen. Die Maßnahmen zur Reinigung der Haube bzw. der Filter und das Auswechseln der Filter haben verbindlich gemäß unseren Vorschriften und in regelmäßigen Zeitabständen zu erfolgen, um Brandgefahr zu vermeiden.

ACHTUNG: Die Herstellerfirma übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unterlassene Wartung des Fettfilters (alle zwei Monate auswaschen), unterlassenes Auswechseln des Aktivkohlefilters und Nichtbeachtung der obengenannten Anleitungen zur Montage und zum Elektronanschluss entstehen.

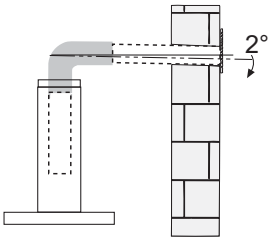
CONSEILS ET SUGGESTIONS

⚠ La présente notice d'emploi vaut pour plusieurs versions de l'appareil. Elle peut contenir des descriptions d'accessoires ne figurant pas dans votre appareil.



INSTALLATION

- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage dû à une installation non correcte ou non conforme aux règles de l'art.
- La distance minimale de sécurité entre le plan de cuisson et la hotte doit être de 650 mm au moins (certains modèles peuvent être installés à une hauteur inférieure : se reporter aux paragraphes « Encombrement » et « Installation »).
- Vérifier que la tension du secteur correspond à la valeur qui figure sur la plaquette apposée à l'intérieur de la hotte.
- Pour les Appareils appartenant à la 1ère Classe, veiller à ce que la mise à la terre de l'installation électrique domestique ait été effectuée conformément aux normes en vigueur.
- Connecter la hotte à la sortie d'air aspiré à l'aide d'une tuyauterie d'un diamètre égal ou supérieur à 120 mm. Le parcours de la tuyauterie doit être le plus court possible.
- Ne pas connecter la hotte à des conduites d'évacuation de fumées issues d'une combustion tel que (Chaudière, cheminée, etc…).
- Si vous utilisez des appareils qui ne fonctionnent pas à l'électricité dans la pièce ou est installée la hotte (par exemple: des appareils fonctionnant au gaz), vous devez prévoir une aération suffisante du milieu. Si la cuisine en est dépourvue, pratiquez une ouverture qui communique avec l'extérieur pour garantir l'infiltration de l'air pur. Pour un emploi correct et sans risque, la dépression maximum dans la pièce ne doit pas dépasser 0,04 mbar.
- En cas d'endommagement du cordon d'alimentation, faites-le remplacer par le constructeur ou par le service après-vente, afin de prévenir tout risque.
- Si les instructions de montage pour la plaque de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance indiquée ci-dessus, cela doit être pris en compte. Règlement concernant l'évacuation d'air doivent être remplies..

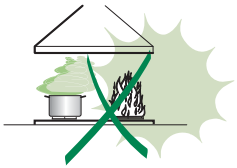


UTILISATION

- La hotte a été conçue exclusivement pour l'usage domestique, dans le but d'éliminer les odeurs de la cuisine.
- Ne jamais utiliser abusivement la hotte.
- Ne pas laisser les flammes libres à forte intensité quand la hotte est en service.
- Toujours régler les flammes de manière à éviter toute sortie latérale de ces dernières par rapport au fond des marmites.
- Contrôler les friteuses lors de l'utilisation car l'huile surchauffée pourrait s'enflammer.
- Ne pas préparer d'aliments flambés sous la hotte de cuisine : risque d'incendie
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités psychiques, sensorielles ou mentales réduites, ni par des personnes n'ayant pas l'expérience et la connaissance de ce type d'appareils, à moins d'être sous le contrôle et la formation de personnes responsables de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- « **ATTENTION** : Les parties accessibles peuvent devenir très chaudes si utilisées avec des appareils de cuisson. »

ENTRETIEN

- Avant de procéder à toute opération d'entretien, débrancher la hotte en retirant la fiche ou en actionnant l'interrupteur général.
- Effectuer un entretien scrupuleux et en temps dû des Filtres, à la cadence conseillée (Risque d'incendie).
- Pour le nettoyage des surfaces de la hotte, il suffit d'utiliser un chiffon humide et détersif liquide neutre.



Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

ATTENTION - COMPOSANTS

ATTENTION

Cet appareil a été conçu pour être employé en version **ASPIRANTE** (évacuation de l'air vers l'extérieur) ou en version **RECYCLAGE** (air conduite vers l'intérieur).

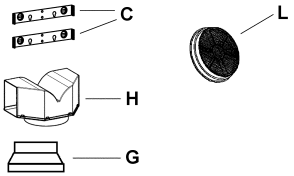
- **La distance minimum entre le plan de cuisson et la partie inférieure de la hotte doit être au moins de 650mm.**
- **Il faut prévoir une aération convenable de la pièce lorsque la hotte et les appareils alimentés avec énergie différente de celle éléctrique sont utilisés en même temps; la pression négative de la pièce ne doit pas dépasser 4Pa ($4x10^{-5}$ bar).**
- **L'air recueillie ne doit pas être dirigée dans un conduit utilisé pour la décharge des fumées des appareils alimentés avec énergie différente de celle éléctrique.**
- **Respecter les prescriptions des autorités compétentes relatives à la décharge de l'air à evacuer.**
- **Eviter la présence de flammes libres dans l'espace au dessous de la hotte.**
- **La hotte a été construite avec isolement en classe II, donc il n'y a pas besoin de la relier à la terre.**
- **Avant d'effectuer toutes les opérations d'entretien, débrancher l'appareil de l'alimentation éléctrique.**
- **Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités psychiques, sensorielles ou mentales réduites, ni par des personnes n'ayant pas l'expérience et la connaissance de ce type d'appareils, à moins d'être sous le contrôle et la formation de personnes responsables de leur sécurité.**
- **Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**

BRANCHEMENT DU CÂBLE ÉLECTRIQUE AU RÉSEAU

Avant l'installation, vérifier que la tension du réseau indiquée sur la plaquette se trouvant à l'intérieur de l'appareil correspond à la tension électrique de votre habitation. Si la hotte n'est pas munie de fiche électrique, monter une fiche à norme sur le câble d'alimentation qui soit adaptée à la tension indiquée sur la plaquette des caractéristiques. En cas de branchement électrique direct sur le réseau, il faudra placer un interrupteur omnipolaire entre l'appareil et le réseau ayant une ouverture minimum entre les contacts de 3 mm, et adapté à la tension et répondant aux normes en vigueur.

COMPOSANTS

- 2 brides **C**
- 1 bride de réduction **G**
- 1 raccord filtrant **H** (optionnel)
- 2 filtres charbon actif **L** (optionnel)



INSTALLATION

La hotte doit être assemblée au centre du plan de cuisson. La distance minimum entre le plan de cuisson et la surface inférieure de la hotte doit être de 650mm.

Pour l'assemblage de la hotte procéder de la manière suivante:
1)Faire n°6 trous (**X1-X2-J**) de 8mm respectant les chiffres indiqués à la fig. 1.
2) Pour les différents assemblages utiliser les vis et les vis tamponnées fournies..
3) Bloquer l'étrier **C** (fig. 2) à la paroi dans les trous **X1-X2**.
4) Fixer la hotte à la paroi dans les trous **J1** et **J2** (fig. 3) .
5) Assemblage **ASPIRANTE** ou **FILTRANT**.

- **ASPIRANTE**

En cas d'installation en version aspirante, brancher la hotte à la tuyauterie de sortie via un tube rigide ou flexible de ø 150 ou 120 mm, au choix de l'installateur.

- En cas de branchement avec un tube de ø120 mm, insérer le flasque de réduction **9** sur la sortie du corps de la hotte.
- Fixer le tube par des colliers appropriés. Le matériau nécessaire n'est pas fourni.
- Retirer les éventuels filtres anti-odeur au charbon actif.

- **FILTRANT (OPTION)**

- Insérer le Raccord Sortie Air **H** (fig. 6).
- Assembler les filtres charbon actif **L** (fig. 7) en les centrant dans le support moteur M et les bloquer en tournant dans sens horaire (environ 10°) jusqu'à l'arret. Pour les opérations de démontage faire les opérations inverses.

6) Fixer la cheminée supérieure **A** (fig. 8) à l'étrier **C** (fig. 2/fig. 8) utilisant 4 vis autotaraudeuses de Ø 2,9mm en dotation. La distance entre les alésages de fixation **X1** et **X2** est déterminée par la hauteur de la cheminée supérieure **H**.
7) Appliquer frontalement la cheminée inférieure **B** (fig. 9) en élargissant légèrement les deux parties latérales et l'insérer ensuite dans la hotte (fig. 9).

UTILISATION - ENTRETIEN

UTILISATION

Nous vous recommandons de faire fonctionner l'appareil quelque temps avant de procéder à la cuisson de n'importe quel aliment, de le laisser fonctionner encore pendant 15 minutes après la cuisson et de toute manière tant que les odeurs n'auront pas disparu.

1) Bandeau de commandes avec interrupteurs

- Un interrupteur qui commande l'allumage de l'installation d'éclairage.
- Un interrupteur pour commuter les trois vitesses d'exercice.
- Un voyant général de signalisation moteur en service.

2) Bandeau de commandes avec touches

- Une touche qui commande l'allumage du moteur en première vitesse, indiquée pour une circulation d'air continue particulièrement silencieuse, en présence de faibles vapeurs de cuisson.
- Une touche qui commande le moteur en deuxième vitesse, indiquée dans la plupart des conditions d'emploi vu l'excellent rapport entre le débit d'air traité et le niveau de bruit.
- Une touche qui commande le moteur en troisième vitesse, indiquée en cas d'importantes émissions de vapeurs de cuisson, également pendant des périodes prolongées.
- Une touche qui commande l'allumage de l'installation d'éclairage.

ENTRETIEN

N.B. Pour n'importe quelle opération d'entretien et de réparation débranchez l'appareil.

1. Eclairage

Il est constitué par deux lampes de (28W - 40W). Pour effectuer un remplacement, suivre les instructions suivantes (fig.10): Retirer l'un des goujons qui se trouvent sur les côtés du plafonnier. Faire coulisser le verre sur le côté sans le goujon, jusqu'à dégager la pointe opposée, puis tirer légèrement vers le bas. Remplacer les lampes et remonter le verre en effectuant les opérations décrites ci-dessus à rebours.

2. Filtres

A des intervalles plus ou moins fréquents en fonction de leur utilisation, mais en tout cas une fois tous les 2 mois, les filtres métalliques doivent être lavés dans le lave-vaisselle ou à la main dans de l'eau tiède savonneuse (les filtres au charbon actif ne doivent jamais etre lavés et doivent être remplacés tous les 2 mois).

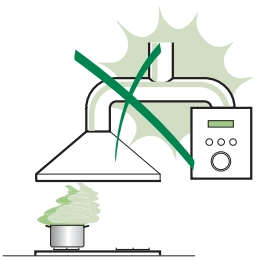
3. Nettoyage

Pour ce qui concerne le nettoyage externe de la hotte, utiliser un chiffon humide et de l'alcool ou d'autres produits appropriés. N'employez pas de produits abrasifs.

IMPORTANT: Il est obligatoire d'effectuer les opérations de nettoyage de la hotte et des filtres, ainsi que de les remplacer périodiquement selon nos instructions pour éviter les risques d'incendie.
ATTENTION: Le fabricant décline toute résponsabilité pour les dommages provoqués par le non entretien des filtres anti-graisse (nettoyage tous les 2 mois) ainsi que par le non replacement périodiques des filtres à charbon et par le non respect des instructions de montage et de branchement.

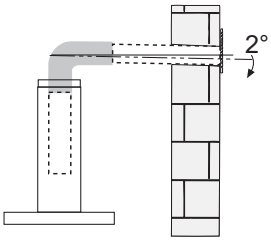
СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

⚠ Настоящее руководство по эксплуатации составлено для разных моделей прибора. Возможно, вы встретите в нем описание отдельных комплектующих, не относящихся к модели Вашего прибора.



УСТАНОВКА

- Производитель отклоняет всякую ответственность за повреждения, вызванные неправильной и несоответствующей правилам установкой.
- Минимальное безопасное расстояние между плитой и вытяжкой должно быть 650 мм (некоторые модели могут быть установлены на меньшей высоте, см. разделы, посвященные габаритным размерам и установке прибора).
- Проверить соответствие напряжения сети указанному на таблице, закрепленной внутри вытяжки.
- Для приборов класса I проверить, чтобы электрическая проводка в доме обеспечивала правильное заземление.
- Соединить вытяжку с дымоходом трубкой диаметром, равным или больше 120 мм. Длина трубки должна быть как можно меньше.
- Не соединять вытяжку с вытяжными трубами дымов от процессов горения (котлы, камины и проч.).
- В случае если в помещении используются как вытяжка, так и приборы, не работающие на электроэнергии (например, газовые приборы), необходимо должным образом проветривать помещение. Если на кухне нет окна, сделать отверстие наружу из помещения, чтобы через него поступал свежий воздух. Для правильного и безопасного использования прибора максимальное разрежение в помещении не должно превышать 0,04 бара.
- В случае повреждения кабеля питания он должен быть заменен изготовителем или службой технического содействия во избежание возникновения опасных ситуаций.
- Если в инструкциях по установке газовой плиты сказано, что расстояние до вытяжки должно быть больше указанного выше, следует придерживаться предписанных размеров. Соблюдайте правила отведения отработанного воздуха.

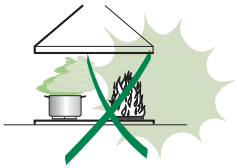


ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Вытяжка спроектирована исключительно для бытового применения для уничтожения запахов от готовки.
- Никогда не допускать несоответствующего пользования вытяжкой.
- Не оставлять открытое и сильное пламя под находящейся в работе вытяжкой.
- Обязательно регулировать пламя, чтобы оно не выходило за дно кастрюль.
- Следить за работой фритюрниц; сильно нагретое масло может воспламениться.
- Не готовьте блюда фламбе под кухонной вытяжкой; опасность возникновения пожара.
- Запрещается пользоваться прибором людям (и детям) с ограниченными психическими, сенсорными и умственными способностями, а также лицам, не обладающим опытом и необходимыми знаниями, без контроля и предварительного обучения пользованием прибора со стороны ответственных за их безопасность лиц.
- Дети должны находиться под надзором взрослых и не играть с прибором.
- ВНИМАНИЕ! Детали, доступные для контакта, могут сильно нагреваться в случае пользования вытяжкой одновременно с приборами для приготовления пищи.

УХОД

- Прежде чем приступать к любой операции по уходу, отсоединить вытяжку от сети, вынув электрическую вилку или выключив главный выключатель.
- Производить тщательный и своевременный уход за фильтрами в рекомендуемые интервалы времени (Опасность пожара).
- Для уборки поверхностей вытяжки пользоваться влажной тряпкой и жидким нейтральным мылом.



Символ на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы поможете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ - ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Данный прибор спроектирован для использования в качестве вытяжки с **ВЫТЯЖНОЙ ВЕНТИЛЯЦИЕЙ** (отводом воздуха из помещения наружу) или вытяжки с **РЕЖИМОМ РЕЦИРКУЛЯЦИИ** (очищением воздуха с возвратом в то же помещение).

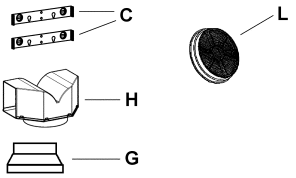
- **Минимальное расстояние между варочной панелью и нижней частью вытяжки должно составлять не менее 650 мм.**
- **Необходимо соблюдать приведенные ниже указания по работе вытяжки с отводом воздуха наружу (режим вытяжной вентиляции).**
- **Необходимо предусмотреть надлежащую вентиляцию помещения в тех случаях, когда вытяжка и приборы, потребляющие энергию, отличную от электрической, используются одновременно; отрицательное давление в помещении не должно превышать 4 Па ($4x10^{-5}$ бар).**
- **Нельзя выполнять отвод воздуха через дымоходы, предназначенные для вывода паров и газов от приборов, которые потребляют энергию, отличную от электрической.**
- **Необходимо соблюдать нормы коммунальных служб по отводу удаляемого воздуха.**
- **Следует избегать наличия открытого пламени в пространстве под вытяжкой.**
- **В вытяжке предусмотрена степень изоляции класса II, поэтому нет необходимости выполнять заземление.**
- **Прежде чем выполнять какие-либо операции по техобслуживанию, необходимо отключить прибор от электрической сети.**
- **Запрещается пользоваться прибором людям (и детям) с ограниченными психическими, сенсорными и умственными способностями, а также лицам, не обладающим опытом и необходимыми знаниями, без контроля и предварительного обучения пользованием прибора со стороны ответственных за их безопасность лиц.**
- **Дети должны находиться под надзором взрослых и не играть с прибором.**

ПОДКЛЮЧЕНИЕ КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ К СЕТИ

Прежде чем произвести установку вытяжки, проверьте соответствие напряжения, указанного на специальной табличке внутри прибора, напряжению сети вашей квартиры. Если на вытяжке отсутствует вилка, установите на кабеле питания стандартную вилку, соответствующую указанному на табличке характеристик напряжению. В случае прямого подключения прибора к сети между ним и сетью необходимо установить многополюсный выключатель с минимальным разведением контактов 3 мм. Выключатель должен выдерживать нагрузку сети и соответствовать действующим нормам.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- 2 крепежные скобы **C**
- 1 переходной фланец **G**
- 1 фильтрующий штуцер **H** (по заказу)
- 2 угольных фильтра **L** (по заказу)



УСТАНОВКА

Вытяжка должна быть установлена над центром варочной панели. Минимальное расстояние между варочной панелью и нижней частью вытяжки должно составлять не менее 650 мм.

Для монтажа вытяжки необходимо выполнить описанные ниже действия.

1) Просверлить 6 отверстий **(X1-X2-J)** Ø 8 мм, соблюдая размеры, указанные на Рис. 1.
2) Для монтажа воспользоваться винтами и дюбелями, поставляемыми в комплекте.
3) Закрепить скобы **C** (Рис. 2) на стене в отверстиях **X1-X2**.
4) Закрепить вытяжку на стене во внешних отверстиях **J1** и **J2** (Рис. 3).
5) Смонтировать исполнение с **ВЫТЯЖНОЙ ВЕНТИЛЯЦИЕЙ** или **РЕЖИМОМ РЕЦИРКУЛЯЦИИ**

• ВЫТЯЖНАЯ ВЕНТИЛЯЦИЯ

Для установки исполнения с вытяжной вентиляцией подсоединить вытяжку к отводящим трубам посредством жесткой или гибкой трубы ø150 или 120 мм (на усмотрение лица, выполняющего установку).

- При подсоединении посредством трубы ø120 мм вставить переходной фланец **9** в выпускное отверстие корпуса вытяжки.
- Закрепить трубу соответствующими трубными зажимами. Необходимые для этого детали не входят в комплект поставки.
- Снять, если имеются, угольные фильтры, предотвращающие появление запахов.

• ИСПОЛНЕНИЕ С РЕЖИМОМ РЕЦИРКУЛЯЦИИ (ПО ЗАКАЗУ)

- Вставить фильтрующий штуцер **H** (Рис. 6).
- Установить угольные фильтры **L** (Рис. 7) и закрепить их, повернув по часовой стрелке (около 10°) до щелчка. Для демонтажа выполнить указанные действия в обратной последовательности.

Монтаж дымоходов

6) Закрепить верхний дымоход **A** (Рис. 8) на скобах **C** (Рис. 2/Рис. 8), пользуясь 4 самонарезающими винтами Ø2,9 мм, поставляемыми в комплекте. Расстояние между крепежными отверстиями **X1** и **X2** определяется высотой верхнего дымохода **H**.
7) Приложить спереди нижний дымоход **B** (Рис. 9), раздвинув немного две боковые стороны, и вставить его затем в вытяжку (Рис. 9).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

КСПЛУАТАЦИЯ

Рекомендуется включать прибор незадолго до начала приготовления пищи и оставлять его работать еще в течение 15 минут после завершения приготовления или до тех пор, пока не будут устранены запахи.

1) **Панель управления с выключателями**
   - Выключатель освещения.
   - Переключатель скоростей работы
   - Сигнальная лампочка работы двигателя
2) **Панель управления с кнопками**
   - Кнопка включения двигателя на первой скорости. Этот режим обеспечивает воздухообмен с пониженным шумом и используется при небольшом количестве паров и дыма.
   - Кнопка включения двигателя на второй скорости. Этот режим пригоден для большинства условий использования благодаря оптимальному соотношению между объемом пропускаемого воздуха и уровнем шумов.
   - Кнопка включения двигателя на третьей скорости. Этот режим обеспечивает удаление максимального объема паров и дыма, даже в течение длительного времени.
   - Кнопка включения освещения.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ! Прежде чем выполнять любые операции по техобслуживанию, ремонту или замене лампочек, необходимо отключить прибор от электрической сети.

1. Освещение

Для освещения предусмотрено две лампочки мощностью по (28W - 40W)Вт. Для их замены следует выполнить описанные ниже действия (Рис.10).

Вынуть один из штырей с боковой стороны плафона. Сдвинуть стекло в сторону без штыря до освобождения противоположного конца, затем потянуть слегка книзу. Заменить лампочки и установить стекло, выполнив указанные действия в обратной последовательности.

2. Фильтры

Необходимо достаточно часто (с учетом режима использования вытяжки), но не реже раза в 2 месяца, снимать металлические фильтры и мыть их в теплой мыльной воде или же непосредственно в посудомоечной машине. После этого фильтры необходимо высушить и установить на свое место (угольные фильтры никогда не моются; их следует менять каждые 2 месяца).

3. Чистка

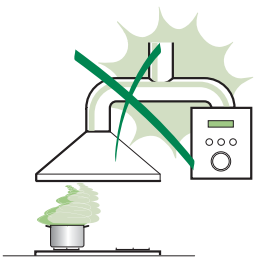
Для чистки внешних поверхностей вытяжки пользоваться мягкой тканью со спиртом или другими подходящими средствами, имеющимися в продаже. Не следует пользоваться абразивными составами.

ВНИМАНИЕ! Наличие открытого огня представляет опасность для фильтров, поэтому не рекомендуется оставлять горелку включенной без установленной сверху посуды. Необходимо выполнять операции по чистке вытяжки и фильтров, а также периодическую замену последних, следуя нашим инструкциям с тем, чтобы избежать опасности пожара.

ВНИМАНИЕ! Фирма-изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, возникший в результате недостаточного ухода за жировым фильтром (мойка каждые два месяца), невыполнения замены угольного фильтра и несоблюдения описанных выше инструкций по монтажу и подключению к электрической сети.

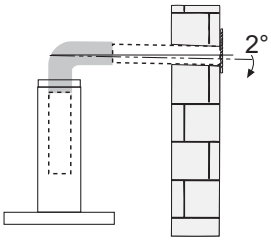
TAVSIYELER VE ÖNERILER

⚠ Bu kullanma talimatı birden fazla cihaz modeli için geçerlidir.
Cihazınıza uymayan bazı donanım özellikleri tarif edilmiş olabilir.



MONTAJ

- Yalnış veya eksik montajdan doğan herhangi bir zararın sorumluluğu üreticiye ait değildir.
- Davlumbaz ile pişirici cihazın ocak kısmı arasındaki minimum güvenlik mesafesi 650 mm.dir (bazı modeller daha alçak seviyede bir yüksekliğe kurulabilir, hacim ve kurulum ile ilgili paragraflara bakınız).
- Besleme voltajının, davlumbaz içerisine yerleştirilen bilgi etkefinde belirtilenle aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Sınıf I elektrikli aletleri için, güç kaynağının yeterli topraklamayı sağlayıp sağlamadığını kontrol edin. Minimum 120 mm çapında bir boru yoluyla davlumbazı çıkış bacasına bağlayın. Baca bağlantısı mümkün oldu- ğunca kısa olmalıdır.
- Davlumbaz borusunu yanıcı duman taşıyan baca deliğine (buhar kazanı, şömine, vb.) bağlamayın.
- Davlumbazın elektrikle çalışmayan aletlerle (örneğin; gazlı cihazlar) bağıntılı olarak kullanılmaması halinde çıkış gazının geri tepmesini önlemek amacıyla odada yeterli bir havalandırma sağlanmalıdır. Temiz hava girişini temin etmek için mutfakta doğrudan dışarıya açılan bir açıklık bulunmalıdır. Cihazların bulunduğu mekan ile dış çevre arasındaki azami basınç farkının 0,04 mbar'ı geçmemesi şarttır.
- Güç kablosunun hasar görmesi durumunda herhangi bir riskten kaçınmak için imalatçı ya da teknik servis tarafından değiştirilmelidir.
- Eğer gazlı pişirme cihazının montaj talimatları yukarıda belirtilenden daha geniş bir mesafeye ihtiyaç duyulduğu- nu öneriyorsa, bunları göz önünde bulundurmak gereklidir. Hava tahliyesi ile ilgili tüm uygulanabilir kanun ve yö- netmeliklerle uyumlu olmalıdır.

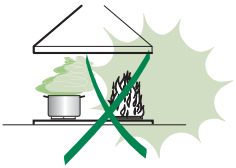


ULLANIM

- Davlumbaz mutfaktaki kokuların emilmesi amacıyla evlerde kullanım için tasarlanmıştır.Ticari ve endüstriyel amaçlar için kullanmayınız.
- Davlumbazı tasarlandığı amaçların dışında kesinlikle kullanmayınız.
- Davlumbaz çalışırken altında kesinlikle yüksek çıplak ateş bırakmayın.
- Alev yoğunluğunu doğrudan tencerenin altında kalacak şekilde ayarlayın, kenarlarını sarmadığından emin olun.
- Yağda kızartma tavalarını kullanırken sürekli olarak takip edin: fazla ısınan yağ tutuşabilir.
- Kapağın altında kıvılcımdan kaçının, yangın riski
- Bu alet, güvenliklerinden sorumlu kişiler tarafından kontrol edilmedikleri veya eğitilmedikleri sürece; fiziksel, du- yumsal ve zihinsel kapasitesinde kısıtlama olan (çocuklar dahil) veya aleti kullanma tecrübesi ve bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılamaz.
- Bebeklerin, aletle oynamadıklarından emin olmak için kontrol edilmeli gerekir.
- "DİKKAT: Pişirme cihazlarında kullanılırken ulaşılabilir parçalar sıcak hale gelebilir."

BAKIM

- Herhangi bir bakım işleminigerçekleştirmeden önce davlumbazı kapatın veya fişini çekarın.
- Filtreleri belirtilen zamanlarda temizleyin ve / veya değiştirin(Yangın riski).
- Cihazı nemli bir bez ve nötr bir sıvı deterjan kullanarak temizleyin.



Ürün veya paketi üzerindeki sembolü, bu ürünün normal bir evsel atık olarak görülmemesi ve bu tip elektrikli veya elektro- nik cihazların atıldığı dönüşümlü toplama noktalarına terkedilmesi gerektiğine işaret eder. Bu ürünü gerektiği gibi elimine etme kurallarına uyarsanız çevre ve insan sağlığı üzerindeki olumsuz etkilerini bertaraf etmeye katkı sağlamış olursunuz. Bu ürünün geri dönüşüm koşulları hakkında daha ayrıntılı bilgi için hudutları içinde bulunduğunuz belediyenin ilgili dairesine, atık yoketme servisine veya ürünün satıcısına danışınız.

UYARILAR - PARÇALARI

UYARILAR

Bu cihaz **ASPİRATÖRLÜ** (havayı dışarı tahliye eden) yada **FİLTRELİ** (içerideki havayı tekrar aktive eden) model davlumbaz olarak tasarlanmıştır.

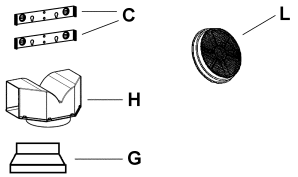
- **Tezgâh (setüstü ocak) ile davlumbazın alt kısmı arasındaki mesafe en az 650 mm olmalıdır.**
- **Davlumbazda havanın dışarı tahliye edildiği (aspiratörlü kullanım şekli) söz konusu olduğunda aşağıdaki talimatlara uyunuz.**
- **Davlumbaz ile elektrik enerjisinden farklı bir enerji ile çalışan cihazların aynı anda çalışır durumda oldukları mekânda iyi bir havalandırma bulunmasına dikkat ediniz; odanın negatif basıncı (vakumu) 4 atmosfer basıncını aşmamalıdır ($4x10^{-5}$ bar).**
- **Mekânda toplanan hava, elektrik dışında bir enerji ile çalışan cihazlardan çıkan dumanları tahliye eden kanala-bacaya sevk edilmemelidir.**
- **Hava tahliyesi ile ilgili olarak yerel yetki mercilerinin yönetmeliklerine uyunuz.**
- **Davlumbazın altındaki alanda serbest alev bulunmasına engel olunuz.**
- **Davlumbaz Sınıf'II ye dahil izolasyona sahip olarak imal edilmiştir ve bu nedenle toprak bağlantısı gerektirmez.**
- **Tüm bakım işlemlerinden önce cihazın elektrik bağlantısını kesiniz.**
- **Bu alet, güvenliklerinden sorumlu kişiler tarafından kontrol edilmedikleri veya eğitilmedikleri sürece; fiziksel, duyumsal ve zihinsel kapasitesinde kısıtlama olan (çocuklar dahil) veya aleti kullanma tecrübesi ve bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılamaz.**
- **Bebeklerin, aletle oynamadıklarından emin olmak için kontrol edilmeli gerekir.**

BESLEME KABLOSUNUN ŞEBEKEYE BAĞLANMASI

Yerleştirmeden önce, şebeke geriliminin cihazın içindeki etikette belirtilen gerilime uygun olduğunu kontrol ediniz. Davlumbazın bir kablosu olmaması durumunda, besleme kablosuna, özellikler etiketinde belirtilen yüke uyarlanmış bir fiş monte ediniz; şebekeye doğrudan elektrik bağlantısı yapılması halinde, cihaz ile şebeke arasına, temaslar arasında minimum 3 mm'lik bir aralığı bulunan, yüke göre boyutlandırılmış ve yürürlükteki norma uygun çok kutuplu bir şalter yerleştiriniz

PARÇALARI

- 2 adet tesbit braketi **C**
- 1 adet redüksiyon flanşı **G**
- 1 adet filtre rakoru **H** (isteğe bağlı)
- 2 adet aktif karbon filtresi **L** (isteğe bağlı)



MONTAJ

Davlumbaz setüstü ocağın tam merkezine monte edilmelidir. Setüstü ocak ile davlumbazın altı arasındaki mesafe en az 650 mm olmalıdır.

Davlumbazın montajı için şu şekilde hareket ediniz:
1) Şekil 1'deki ölçülere uyarak 6 adet 8 mm çapında delik açınız (**X1-X2-J**).
2) Muhtelif parçaların montajlarında cihaz donanımındaki vidaları ve dübelleri kullanınız.
3) Braketleri **C** (şekil 2) duvardaki deliklere **X1-X2** tesbit ediniz.
4) Davlumbazı duvardaki dış deliklere **J1** ve **J2** tesbit ediniz (şekil 3).
5) **ASPİRATÖRLÜ** yada **FİLTRELİ** modelin montajı:

- **ASPIRATÖRLÜ**

Aspiratörlü model montajında Davlumbazı çıkış borusuna seçimi montöre kalmış sert ya da esnek 150 veya 120 mm çapında bir boru ile bağlayınız.
- 120 mm çapında boru ile bağlamak istiyorsanız Redüksiyon Flanşını **9** Davlumbaz Gövdesi Çıkışına takınız.
- Boruyu uygun kelepçelerle tesbit ediniz. Bu malzeme donanımda verilmemiştir.
- Varsa Aktif Karbonlu Koku Filtrelerini çıkarınız.

- **FİLTRELİ (OPSİYONEL MODEL)**
- Filtre rakorunu **H** takınız (şekil 6).
- Aktif karbonlu filtreleri **L** (şekil 7) saat yönünde (yaklaşık 10° derece) döndürüp klik sesi duyunca takıldıklarını anlayınız. Sökerken bu işlemleri tersine yapınız.

Baca Montajı
6) Üst bacayı **A** (şekil 8) braketlere **C** (şekil 2 / şekil 8) donanımdaki 4 adet 2,9 mm.lik vidayı kullanarak sabitleyiniz. Tesbit vidaları arasındaki **X1 - X2** mesafesi üst bacanın boyuna **H** göre belirlenir.
7) Ön cepheden, yan taraflarını hafifçe açıp davlumbaza geçirmek suretiyle alt bacayı **B** (şekil 9) monte ediniz (şekil 9).

KULLANIM - BAKIMI VE TEMİZLENMESİ

KULLANIM

Cihazı pişirme başlamadan kısa süre öncesinden çalıştırmanızı ve pişirme işlemi sona erdikten sonra da koku tamamen giderilene kadar yaklaşık 15 dakika çalışır durumda bırakmanızı öneririz.

1) Elektrik düğmeleri bulunan kumanda paneli

- Bir adet aydınlatma düğmesi.
- Bir adet üç farklı çalışma hızı düğmesi.
- Motorun çalışmakta olduğunu gösteren uyarı lambası.

2) Butonlu kumanda paneli

- Motoru birinci hızda çalıştıran bir buton; son derece sessiz çalışarak hava dolaşımı sağlamasıyla mutfakta az duman açığa çıkaran kullanım türüne uygundur.
- Motoru ikinci hızda çalıştıran bir buton; temizlediği hava miktarı ile çıkardığı gürültü arasındaki oran mükemmel olduğundan en sık kullanım türlerine uygun çalışma şeklidir.
- Motoru üçüncü hızda çalıştıran bir buton; Uzun süreli ve çok dumanlı pişirme işlemlerinin yapıldığı türden kullanımlara uygun çalışma şeklidir.
- Bir adet aydınlatma butonu.

BAKIM

Not: Her türlü bakım, onarım ve ampul değiştirme işleminden önce, cihazla elektrik şebekesi arasındaki bağlantıyı kesiniz.

1. Aydınlatma

Aydınlatmayı sağlayan iki adet (28W - 40W) ampuldür. Bunları değiştirirken şu şekilde hareket ediniz (şekil 10): Tavan lambasının kenarlarındaki iki adet pimden birini çıkarınız. Camı pimin çıkarılmış olduğu tarafa kaydırınız ve karşı ucu kurtarıp aşağı doğru hafifçe çekiniz. Ampulleri değiştiriniz ve işlemleri tersine yaparak camı takınız.

2. Filtreler

Davlumbazın kullanımına göre sık ya da daha uzun aralıklarla, her halükârda ayda 2 kezi geçirmemek suretiyle metalik filtreleri sökmek, sıcak su ve sabunla yıkamak gerekir. Bunları bulaşık makinasında da yıkamak mümkündür ve yerlerine takılmadan önce kurutulmaları lazımdır (aktif karbonlu filtreler kesinlikle yıkanmaz ve 2 ayda bir değiştirilirler).

3. Temizlik

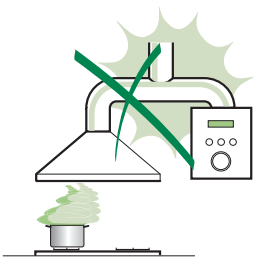
Davlumbazın dış kısımlarının temizlenmesi için alkolle nemlendirilmiş bir bez ya da piyasada bulunan bu işe ait ürünler kullanılır. Aşındırıcı ve yıpratıcı ürünler kullanmayınız.

ÖNEMLİ: Serbest alev filtrelere zarar verir, bu yüzden ocakları üzerinde tencere olmadan açık bırakmayınız. Filtrelerin ve davlumbazın bakımı, temizliği ve değişmesi gereken filtrelerin vaktinde değiştirilmeleri yangın riskini önlemek için ihmal edilmemelidir.

DİKKAT: Yağ filtrelerinin gerektiği gibi bakım görmemesi (iki ayda bir yıkama), karbon filtrelerinin vaktinde değiştirilmemesi ve montaj ile elektrik bağlantılarının verilen talimatlara uygun olarak yapılmaması neticesinde gerçekleşecek olası hasar ve zararlar karşısında üretici firma hiç bir sorumluluk üstlenmeyecektir.

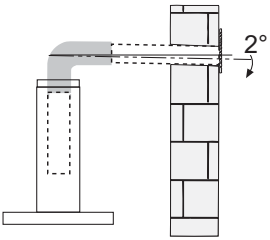
PATARIMAI IR NUORODOS

⚠ Naudojimo instrukcijos taikomos kelioms šio prietaiso versijoms. Taigi galite rasti aprašytas tokias savybes, kurios nebūdingos konkrečiam jūsų prietaisui.



MONTAVIMAS

- Gamintojas nebus atsakingas už jokią žalą, atsiradusią netaisyklingai arba netinkamai sumontavus prietaisą.
- Mažiausiasis saugus atstumas tarp viryklės viršaus ir rinktuvo gaubto yra 650 mm (kai kurie modeliai gali būti montuojami žemiau, žr. paragrafus apie atstumus ir montavimą).
- Patikrinkite, ar tinklo įtampa atitinka įtampą, nurodytą ant techninių duomenų lentelės, esančios gaubto viduje.
- Patikrinkite, ar I klasės prietaisai yra tinkamai įžeminti.
  Rinktuvą prijunkite prie ventiliacijos kanalo, naudokite ne mažesnio kaip 120 mm skersmens vamzdį. Atstumas nuo garų rinktuvo iki ventiliacijos kanalo turėtų būti kuo trumpesnis.
- Garų rinktuvo nejunkite prie dūmtakių, per kuriuos šalinami degimo metu susidarę dūmai (boilerių, židinių ir t. t).
- Jei trauktuvas yra naudojamas kartu su neelektriniais prietaisais (pvz., dujų degimo įrenginiais), patalpoje turi būti pakankamai geras vėdinimas, kad būtų išvengta išmetamųjų dujų atgalinio srauto. Tarp virtuvės ir lauko turi būti tiesioginė orlaidė, kad į patalpą patektų gryno oro. Kai gartraukis yra naudojamas su įrenginiais, kuriems reikalinga kitokia energijos rūšis (ne elektra), neigiamas slėgis patalpoje neturi viršyti 0,04 mbar – taip bus užtikrinta, kad gartraukis nesiurbtų garų į patalpą.
- Jei pažeidžiamas elektros kabelis, jį turi pakeisti gamintojas arba techninės priežiūros skyrius, kad būtų išvengta bet kokių pavojų.
- Jei dujinės viryklės montavimo instrukcijose nurodyta, kad atstumas turi būti didesnis, negu nurodyta anksčiau, į tai turi būti atsižvelgta. Reikia laikytis visų ventiliavimo angoms keliamų reikalavimų.

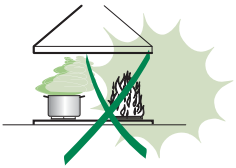


NAUDOJIMAS

- Garų rinktuvas buvo sukurtas naudoti tik namuose virtuvės kvapams šalinti.
- Rinktuvo niekada nenaudokite kitiems tikslams, kurie nenumatyti instrukcijoje.
- Garų rinktuvui veikiant, po juo niekada nepalikite didelės atviros ugnies.
- Sureguliuokite liepsnos intensyvumą taip, kad liepsna būtų nukreipta į keptuvės apačią, ji negali apimti šonų.
- Naudodami gilą keptuvę, turite būti atidūs, nes perkaitęs aliejus gali užsiliepsnoti.
- Po trauktuvu neruoškite patiekalų, kuriuos reikia užpilti spirituiniu gėrimu ir padegti, nes kyla gaisro pavojus.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai yra sutrikę, taip pat asmenims, nemokantiems ir nežinantiems, kaip elgtis su prietaisu, išskyrus atvejus, kai tokius asmenis prižiūri arba moko už jų saugumą atsakingas žmogus.
- Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie su prietaisu nežaistų.
- „ATSARGIAI! Jei viryklės naudojamos, rankomis paliečiamos dalys gali būti karštos.“

PRIEŽIŪRA

- Prieš atlikdami bet kokius priežiūros darbus, prietaisą išjunkite arba ištraukite kištuką iš elektros tinklo.
- Po nurodyto laiko išvalykite ir (arba) pakeiskite filtrus (dėl gaisro pavojaus).
- Rinktuvą valykite drėgnu skuduriu, naudodami neutralų skystą ploviklį.



Ant gaminio arba jo pakuotės esantis simbolis nurodo, kad šis prietaisas nepriskiriamas prie įprastų buities atliekų. Prietaisas turi būti perduotas į reikiamą surinkimo punktą, užsiimantį elektros ir elektroninės įrangos perdirbimu. Tinkamai sunaikindami šį gaminį, apsaugosite aplinką ir žmogaus sveikatą, apsaugosite nuo galimų neigiamų pasekmių, kurių gali atsirasti dėl netinkamo šio gaminio utilizavimo. Norėdami gauti daugiau informacijos apie šio gaminio utilizavimą, kreipkitės į miesto institucijas, savo buitinių atliekų tvarkymo tarnybą arba parduotuvę, kurioje prietaisą nusipirkote.

ĮSPĖJIMAI - DALYS

ĮSPĖJIMAI

Šis įrenginys skirtas naudoti kaip TRAUKOS (į išorę) arba RECIRKULIACIJOS (filtravimo) gartraukis. Instrukcijoje nurodyti brėžinių matavimai yra pateikti dviem viryklės gartraukių modeliams. Labai svarbu, kad atlikdami įrengimo darbus žiūrėtumėte į reikiamą brėžinį.

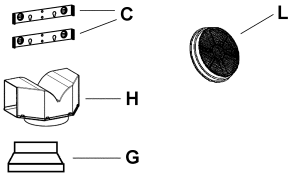
- **Minimalus atstumas tarp viryklės paviršiaus ir metalinių riebalų filtrų gartraukio apatinės dalies turi būti 650 mm.**
- **Šis gartraukis turi būti įrengtas laikantis įrengimo instrukcijų ir visų reikalavimų.**
- **Jei patalpoje, kurioje bus naudojamas gartraukis, yra degimo įrenginys, naudojantis kurą (pvz., centrinio šildymo boileris), jo dūmtraukis turi būti išvestas iš patalpos ir sandarus.**
- **Jei yra kitokių dūmtraukių arba įrenginių, pasirūpinkite, kad patalpoje būtų pakankamai oro.**
- **Kai gartraukis yra naudojamas su įrenginiais, kuriems reikalinga kitokia energijos rūšis (ne elektra), neigiamas slėgis patalpoje neturi viršyti 0,04 mbar, kad gartraukis garų nestumtų į patalpą.**
- **Šio įrenginio vamzdžių sistema negali būti jungiama prie jokios ventiliacinės sistemos, naudojamos kitam tikslui.**
- **Šio įrenginio vamzdžių sistema negali būti jungiama prie jokios jau esančios ventiliacinės sistemos, naudojamos kitam tikslui.**
- **Nepalikite atviros ugnies po gartraukiu, neruoškite patiekalų, apipilamų spiritu ir uždegamų.**
- **Šis įrenginys nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems fizinio, jutimo arba protinio išsivystymo trūkumų arba neturintiems patirties ir žinių, išskyrus tuos atvejus, kai tokie asmenys yra prižiūrimi arba jiems apie naudojimą paaiškino asmuo, atsakingas už prietaiso saugumą.**
- **Vaikus turi prižiūrėti suaugusieji, kad vaikai nežaistų su įrenginiu.**

ELEKTROS LAIDO JUNGIMAS Į ELEKTROS TINKLĄ

Prieš pastatymą patikrinkite, ar tinklo įtampa, nurodyta prietaiso techninių duomenų lentelėje, atitinka jūsų namuose esančio elektros tinklo įtampą. Jei su prietaisu kištukas nepateiktas, prie elektros laido montuokite kištuką, atitinkantį techninių duomenų lentelėje nurodytą apkrovą; jungdami tiesiogiai į elektros tinklą, įmontuokite daugiapolį grandinės pertraukiklį, kurio minimalus tarpas tarp kontaktų yra 3 mm, o dydis atitinka apkrovą tarp prietaiso ir elektros tinklo; įsitikinkite, ar jo tipas atitinka nustatytus reikalavimus.

DALYS

- 2 sienos laikytuvai **C**
- 1 vamzdyno sistemos kaištis **G** (150–120 mm)
- 1 oro išleidimo jungtis **H** (pasirenkama)
- 2 anglies pluošto filtrai **L** (pasirenkama)



MONTAVIMAS

Gartraukis turi būti įrengtas centrinėje dalyje virš viryklės. Minimalus atstumas tarp viryklės paviršiaus ir metalinių riebalų filtrų gartraukio apatinės dalies turi būti ne mažesnis kaip 650 mm.

Gartraukio įrengimo tvarka

1) Išgręžkite šešias 8 mm diametro skyles, nurodytas **X1-X2-J**, ir įdėkite plastmasinius kaiščius taip, kaip parodyta 1 pav., laikikliai turi būti montuojami taip, kaip parodyta padidintame vaizde.
2) Pritvirtinkite du laikiklius **C** prie sienos dviem pateiktais varžtais (įkiškite varžtus į skyles linijoje **X1-X2**, kaip parodyta 2 pav.).
3) Nuleiskite viršutinę dalį žemyn palei sieną, kad nustatytumėte virš tarpiklio esančią pagrindinę skylę, tada pritvirtinkite viršų prie sienos dviem pateiktais varžtais (varžtus įkiškite į viršutines išorines skyles **J1** ir **J2**, kaip parodyta 3 pav.).
4) **TRAUKIMO ARBA RECIRKULIACIJOS ĮRENGIMAS**

• **TRAUKA (PER VAMZDŽIŲ SISTEMĄ)**

Įrengdami traukai skirtą modelį, prijunkite gartraukį prie dūmtraukio naudodami lankstų arba standų ø 150 arba 120 mm vamzdį. Pasirinkimas priklauso nuo įrengimo darbus atliekančio žmogaus.

- Norėdami įrengti ø 120 mm oro šalinimo jungtį, uždėkite reduktoriaus jungę **9** ant gartraukio išėjimo angos.
- Pritvirtinkite vamzdį vamzdžio spaustuvais (nepateikti).
- Išimkite susidėvėjusius anglies pluošto filtrus.

• **RECIRKULIACIJA (FILTRAVIMAS)**

- Kai gartraukis montuojamas recirkuliaciniam režimui, oro išleidimo angos jungtis **H** turėtų būti tvirtinama taip, kaip parodyta 6 pav.
- Tvirtinkite (pasirenkama) anglies pluošto filtrus pakartodami veiksmus kiekvienai variklio korpuso pusei. Suderinkite dvi pagrindines filtro **L** išpjovas, tada pasukite filtrą pagal laikrodžio rodyklę, kad filtras užsifiksuotų reikiamoje padėtyje, kaip parodyta 7 pav. ĮSPĖJIMAS: jei metaliniai riebalų filtrai nevalomi ir anglies pluošto filtrai reguliariai nekeičiami, galimas gaisro pavojus.

Dūmtraukio tvirtinimas

5) VIRŠUTINIO DŪMTRAUKIO DALIES TVIRTINIMAS
   Norėdami pritvirtinti viršutinį dūmtraukį **A**, nustatykite viršutinį kraštą virš laikiklio **C**, kaip parodyta 8 pav., ir pritvirtinkite dūmtraukį dviem 2,9 mm savisriegiais.
   Atstumas **H** tarp tvirtinimo skylių **X1** ir **X2** nustatomas pagal viršutinio dūmtraukio A aukštį.
6) APATINIO DŪMTRAUKIO DALIES TVIRTINIMAS
   Norėdami pritvirtinti apatinį dūmtraukį **B**, praplatindami užpakalinius kraštus padidinkite angą, tada pritvirtinkite dūmtraukį B virš dūmtraukio A, kaip parodyta 9 pav.

NAUDOJIMAS - VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

NAUDOJIMAS

Gartraukis valdomas keliais slankaus jungiklio arba mygtukų, sumontuotų ant gartraukio priekio, perjungimais; mygtukai nustato apšvietimą ir ventiliatoriaus variklio greitį. Šis gartraukis nepašalina garų.

1) SLANKŪS JUNGIKLIAI

- Jungiklis nustato viryklės viršaus (kur gaminamas maistas) apšvietimą – ĮJUNGTA / IŠJUNGTA.
- Jungiklis reguliuoja ventiliatoriaus greitį – IŠJUNGTAS / ĮJUNGTAS 1–2–3.
- Jei raudona neoninė lemputė dega – variklis yra ĮJUNGTAS.

2) MYGTUKINIS JUNGIKLIS

- Jungiklis valdo viryklės viršaus (kur gaminamas maistas) apšvietimą – ĮJUNGTA / IŠJUNGTA.
- Mygtuku variklis IŠJUNGIAMAS / ĮJUNGIAMAS, nustatomas mažas greitis.
- Mygtuku variklis perjungiamas į vidutinio greičio nuostatą.
- Mygtuku variklis perjungiamas į didelio greičio nuostatą.
- Jei raudona neoninė lemputė dega – variklis yra ĮJUNGTAS.

3) GREIČIO NUOSTATAI

- 1 – mažas greitis pasirenkamas, kai maistas verdamas ant lėtos ugnies arba kai kepamas tik vienoje keptuvėje.
- 2 – vidutinis greitis pasirenkamas, kai maistas verdamas arba ruošiamas keliose keptuvėse.
- 3 – didelis greitis pasirenkamas, kai maistas troškinamas arba ruošiamas maistas, turintis stiprų aromatą.

PRIEŽIŪRA

Įsidėmėkite! Prieš atlikdami priežiūros ir valymo darbus arba prieš keisdami lemputes, išjunkite gartraukį iš elektros tinklo.

1. **Apšvietimas**
   Dvi (28W - 40W) lemputės. Kaip keisti lemputes, parodyta 10 pav. Išimkite vieną iš kaiščių, esančių lempos dangčio šone. Stumkite stiklą į tą pusę, iš kurios buvo išimtas kaištis, kol bus atlaisvintas priešingas kraštas, tada švelniai patraukite žemyn. Pakeiskite lemputes ir vėl įdėkite stiklą, kartodami nurodytus veiksmus atvirkštine tvarka.
2. **Filtrai**

- Metalinis riebalų filtras turi būti valomas kas du mėnesius arba dažniau, jei gartraukis naudojamas nuolat. Gartraukį galima plauti indų plautuvėje arba rankomis naudojant švelnų ploviklį ar skystą muilą. Keisdami filtrus įsitikinkite, kad jie sausi.
- Anglies pluošto filtrai neplaunami ir turi būti keičiami kas 2 mėnesius arba dažniau, jei gartraukis nuolat naudojamas.

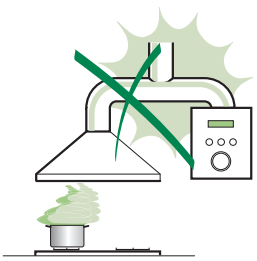
3. **Valymas**
   Gartraukį rekomenduojama valyti drėgna šluoste ir švelniu skystu buitiniu valikliu. Niekada nenaudokite abrazyvinių valymo medžiagų.

SVARBU! Jei naudojate dujų degiklį prijungtą prie gartraukio, niekada nepalikite degiklių neuždengtų, kol naudojamas gartraukis arba jei keptuvės buvo nenuimtos. Labai svarbu laikytis visų gartraukio ir filtrų valymo instrukcijų. Jei filtrus keisite nesilaikydami šių instrukcijų, galimas gaisro pavojus.

DĖMESIO! Gamintojas neprisiima atsakomybės už žalą arba sužeidimus, kurie įvyko dėl įrengimo, priežiūros ir filtrų keitimo tvarkos (kad būtų išvengta gaisro pavojaus, kai filtrai yra prisigėrę riebalų) instrukcijų nesilaikymo.

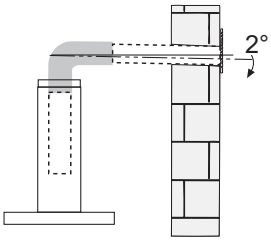
ADVIEZEN EN SUGGESTIES

⚠ Deze gebruiksaanwijzing geldt voor verschillende uitvoeringen van het apparaat. Het is mogelijk dat er een aantal kenmerken worden beschreven die niet van toepassing zijn op uw apparaat.



INSTALLATIE

- De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die voortkomt uit onjuiste of niet overeenkomstig de regels der kunst uitgevoerde installaties.
- De minimale veiligheidsafstand tussen de kookplaat en de wasemkap bedraagt 650 mm (sommige modellen kunnen lager worden geïnstalleerd, raadpleeg de paragrafen afmetingen en installatie).
- Controleer of de netspanning correspondeert met de spanning die aangegeven is op het plaatje aan de binnenkant van de wasemkap.
- Voor apparaten van klasse I dient u zich ervan te verzekeren dat het elektriciteitsnet in uw huis over een goede aarding beschikt.
- Verbind de wasemkap met de luchtuitlaat door middel van een leiding met een diameter van 120 mm of groter. De leiding moet een zo kort mogelijke route afleggen.
- Sluit de wasemkap niet aan op afvoerpijpen van rook die geproduceerd is door verbranding (verwarmingsketels, open haarden etc.).
- Als er in het vertrek zowel de wasemkap als apparaten die niet op elektriciteit werken (bijvoorbeeld gasapparaten) worden gebruikt, moet ervoor worden gezorgd dat het vertrek voldoende geventileerd wordt. Indien de keuken geen gat in de buitenmuur heeft om de aanvoer van schone lucht te garanderen, dient dit gemaakt te worden. Een juist gebruik zonder gevaren wordt verkregen wanneer de maximale onderdruk in het vertrek niet hoger is dan 0,04 mbar.
- Om elk risico te voorkomen moet een beschadigde voedingskabel door de fabrikant of door de technische servicedienst worden vervangen.
- Als de instructies voor installaties voor de gaskooktoestel een grotere afstand boven aangegeven, moet rekening worden gehouden. Alle voorschriften betreffende de afvoer van lucht moeten in acht worden genomen.

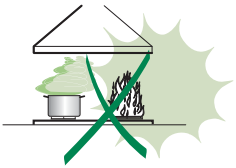


GEBRUIK

- De wasemkap is uitsluitend ontworpen voor huishoudelijk gebruik, voor het elimineren van kookgeuren. Gebruik de kap nooit op oneigenlijke wijze.
- Laat geen hoog brandende branders onbedekt onder de wasemkap terwijl deze in werking is.
- Regel de vlammen altijd zo dat ze niet langs de pannen omhoogkomen.
- Controleer frituurpannen tijdens het gebruik de oververhitte olie zou vlam kunnen vatten.
- Er mag niet onder de afzuigkap geflambeerd worden; brandgevaar
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte psychische, sensorische en geestelijke vermogens, of door personen zonder ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door personen die verantwoordelijk zijn voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- **LET OP**. de toegankelijke onderdelen kunnen erg warm worden als ze met kookapparaten worden gebruikt."

ONDERHOUD

- Alvorens onderhoudswerkzaamheden uit te voeren, moet de wasemkap uitgeschakeld worden door de stekker uit het stopcontact te halen of de hoofdschakelaar om te zetten.
- Voer het onderhoud van de filters altijd tijdig en nauwgezet uit, volgens de aanbevolen intervallen (Brandgevaar).
- Om de oppervlakken van de kap schoon te maken is het voldoende een vochtige doek en een neutraal reinigingsmiddel te gebruiken.



Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

AANWIJZINGEN - ONDERDELEN

AANWIJZINGEN

Dit apparaat werd ontworpen om zowel in **AFZUIGVERSIE** (luchtafvoer naar buiten) als ook in **FILTREREN-DE** VERSIE (recyclage van de lucht) gebruikt te worden.

- De minimumafstand tussen het kookvlak en de onderkant van de afzuigkap moet minstens 650mm zijn.

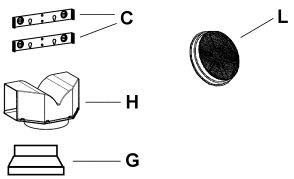
- **Neem de volgende voorschriften betreffende de werking van de afzuigkap in acht wanneer de lucht naar buiten wordt geleid. (afzuigversie)**
- **Er moet voor voldoende verluchting worden gezorgd wanneer de afzuigkap gelijktijdig met andere niet-elektrische apparaten wordt gebruikt; de negatieve druk in het vertrek mag niet meer zijn als 4 Pa ($4x10^{-5}$ bar).**
- **De verzamelde lucht mag niet in een leiding worden gevoerd die voor de afvoer van rook van niet-elektrische apparaten dient.**
- **Respecteer de voorschriften van de verantwoordelijke autoriteiten betreffende de luchtafvoer naar buiten.**
- **Vermijd open vlammen onder de afzuigkap.**
- **De afzuigkap werd in klasse 2 geïsoleerd; aarden is dus niet noodzakelijk.**
- **Alvorens enige onderhoudsbeurten uit te voeren, dient u het apparaat stroomloos te maken.**
- **Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte psychische, sensorische en geestelijke vermogens, of door personen zonder ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door personen die verantwoordelijk zijn voor hun veiligheid.**
- **Kinderen moeten worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.**

AANSLUITEN VAN DE VOEDINGSKABEL OP HET ELEKTRICITEITSNET

Controleer voor de installatie of de netspanning die op het plaatje in het apparaat is aangegeven overeenstemt met de netspanning in uw woning. Indien de afzuigkap niet is uitgerust met een stekker, moet een genormaliseerde stekker voor het vermogen dat op het gegevensplaatje is aangegeven op de kabel worden gemonteerd. Bij een rechtstreekse elektrische aansluiting op het elektriciteitsnet moet tussen het apparaat en het elektriciteitsnet een meerpolige schakelaar met een minimale opening tussen de contacten van 3mm worden geplaatst. Deze schakelaar moet gedimensioneerd zijn op het vermogen en voldoen aan de geldende voorschriften.

ONDERDELEN

- 2 beugels **C**
- 1 reduceerflens Ø 150-120mm **G**
- 1 Verbindingsstuk luchtuitlaat **H** (optie)
- 2 koolstoffilters **L** (optie)



INSTALLATIE

De afzuigkap moet in het midden van het kookvlak worden gemonteerd. De afstand tussen het kookvlak en de onderkant van de afzuigkap moet minstens 650mm zijn.

Voor de montage van de afzuigkap gaat u als volgt te werk:
1) Boor 6 gaten (**X1-X2-J**) Ø 8mm, gebruik makend van de afmetingen in fig. 1.
2) Voor de verschillende montages gebruikt u de meegeleverde schroeven en pluggen.
3) Bevestig de beugel **C** (fig. 2) aan de muur in de 4 gaten **X1-X2**.
4) Bevestig de afzuigkap aan de muur in de buitenste gaten **J1** en **J2** (fig. 3).
5) Installatie **AFZUIG-** of **FILTRERENDE** versie

- **AFZUIGVERSIE**

Bij installatie in afzuigversie, moet u de wasemkap met de uitlaatleiding verbinden door middel van een starre of buigzame leiding van ø 150 of 120 mm, naar keuze van de installateur.

- Voor verbinding met een leiding van ø120 mm, moet de reductieflens **9** op de uitlaat van de wasemkap worden aangebracht.
- Zet de leiding vast met geschikt leidingklemmen. Het benodigde materiaal wordt niet bij de wasemkap geleverd.
- Verwijder de eventuele geurfilters met actieve koolstof.

- **FILTRERENDE VERSIE**

- Bevestig het filtrerende tussenschot H (fig. 6).
- Monteer de koolstoffilters **L** (fig. 7) centraal in de moterhouders **M** en blokkeer ze door ze in wijzerzin (ongeveer 10°) te draaien tot aan de stop. Om ze te demonteren voert u de tegengestelde handeling uit.

6) Bevestig de hoge lange schouw **A** (fig. 8) aan de beugels **C** (fig. 2/fig. 8) met de 4 meegeleverde schroeven Ø 2,9mm. De afstand tussen de bevestigingsopeningen **X1** en **X2** wordt bepaald door de hoogte van de Verbindingsstuk luchtuitlaat **H**.
7) Breng de lage korte schouw **B** (fig. 9) aan de voorkant aan door hem zijdelings lichtjes open te plooien en hem dan in de kap te plaatsen (fig. 9).

GEBRUIK - ONDERHOUD

GEBRUIK

Wij adviseren het apparaat al aan te zetten voordat u voedsel gaat bereiden, en het nog 15 minuten na de bereiding te laten, of totdat alle geuren verdwenen zijn.

1) Bedieningspaneel met schakelaars

- Een bedieningsschakelaar voor de verlichting.
- Een schakelaar voor instelling van de afzuigsnelheid.
- Een indicatielampje dat aangeeft dat de motor in werking is.

2) Bedieningspaneel met knoppen

- Een knop om de eerste snelheid van de motor in te schakelen, geschikt voor een bijzonder stille, continue luchtverversing als er weinig kookdampen zijn.
- Een knop om de tweede snelheid van de motor in te schakelen, geschikt voor de meeste gebruiksomstandigheden, gezien de optimale verhouding tussen de hoeveelheid lucht die behandeld wordt en het geluidsniveau.
- Een knop om de derde snelheid van de motor in te schakelen, geschikt om de zwaarste kookdampen tegen te gaan, ook gedurende langere tijd.
- Een knop voor bediening van de verlichting.

ONDERHOUD

N.B. Voor elke onderhoudsbeurt, reparatie of vervanging van de lampen dient het apparaat stroomloos te worden gemaakt.

1. Verlichting

Bestaat uit twee lampjes van (28W - 40W). Om deze te vervangen dient u als volgt te werk te gaan (afb.10): Verwijder één van de pennetjes aan de zijkanten van de lampenkap. Verschuif het glas naar de zijde zonder pennetje totdat de punt aan de andere kant vrijkomt, en trek hem vervolgens iets omlaag. Vervang de lampen en monteer het glas weer door de beschreven handelingen omgekeerd uit te voeren.

2. Filter

Op min of meer regelmatige tijdstippen, naar gelang het gebruik van de afzuigkap, maar tenminste elke twee maanden, moeten de metalen filters in lauw zeepwater of in de afwasmachine gewassen worden. Voor u ze terug monteert moeten ze goed droog zijn (de koolstoffilters mogen niet worden gewassen en dienen elke 2 maanden vervangen te worden).

3. Reiniging

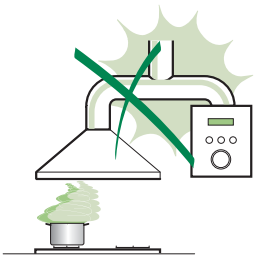
Voor de reiniging van de buitenkant van de afzuigkap gebruikt u best een vochtige doek met alcohol of een ander geschikt product. Vermijd het gebruik van schuurmiddelen.

BELANGRIJK: Open vlammen kunnen schade veroorzaken aan de filters, vandaar is het raadzaam geen gasbrander zonder kookpot te laten branden. Het is verplicht de maatregelen ter reiniging van de kap of van de filters in acht te nemen, evenals hun tijdige vervanging volgens onze voorschriften om brandgevaar te voorkomen.

OPGELET: De fabrikant is niet verantwoordelijk voor eventuele schade, ontstaan door het niet opvolgen van bovenvermelde voorschriften i.v.m. het onderhoud van de vetfilter (elke 2 maanden wassen) of de vervanging van de koolstoffilter en het niet respecteren van de aanwijzingen voor montage en elektrische aansluiting.

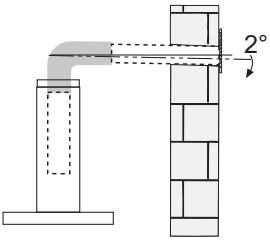
RÅD OG ANVISNINGER

⚠ Denne brugervejledning gælder for flere versioner af apparatet.
Der fremstilles muligvis enkelte dele af tilbehøret, der ikke vedrører jeres apparat.



INSTALLATION

- Producenten kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader, der skyldes ukorrekt eller forkert installation.
- Den mindst tilladelige sikkerhedsafstand mellem komfurets top og emhættens underside er 650 mm (nogle modeller kan installeres lavere, jævnfør afsnittene vedrørende ydre mål og installation).
- Kontrollér, at lysnetspændingen er den samme som den spænding, der er angivet mærkepladen, der sidder på inde i emhætten.
- For Klasse I apparater skal det også kontrolleres, at elforsyningen er forsynet med jord.
- Emhætten kobles til aftrækskanalen ved hjælp af et rør med en min.-diameter på 120 mm. Afstanden fra emhætten til kanalen skal være så kort som mulig.
- Emhætten må ikke tilsluttes en kanal, der fører forbrændingsgasser ud i det fri (oliefyr, brændeovne etc.).
- Hvis emhætten skal anvendes i forbindelse med ikke-elektriske apparater (f.eks. gaskomfur, gaskogeblus), skal det sikres, at luftilgangen til rummet er tilstrækkelig, så aftræksgasserne ikke slår tilbage. Køkkenet skal have en åbning, der har direkte forbindelse til det fri, så der er sikret en tilstrækkelig mængde ren luft. Der opnås en korrekt, risikofri anvendelse, når det maksimale undertryk i rummet ikke overstiger 0,04 mBar.
- Hvis forsyningskablet er defekt, skal det erstattes af fabrikanten eller af det tekniske servicecenter for at forebygge enhver risiko.
- Hvis der i gaskogepladens installationsvejledning er angivet en større afstand end den ovenstående, skal der tages højde for dette. Overhold alle lovbestemmelser vedrørende luftudledning.

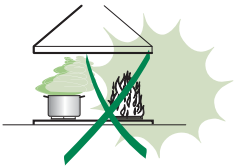


ANVENDELSE

- Emhætten er udelukkende beregnet til at fjerne em og lugte i køkkener i private husholdninger.
- Emhætten må kun anvendes til det formål, hvortil den er konstrueret.
- Der må ikke forekomme høj åben ild under emhætten, mens den anvendes.
- Justér brænderen, så flammerne er rettet direkte mod bunden af panden/gryden – de må ikke nå ud over kanten af bunden.
- Frituregryder skal under brug holdes under konstant opsyn: kogende varm olie kan sprøjte ind i flammerne.
- Emhætten må ikke anvendes af børn og personer, som ikke ved, hvordan den betjenes.
- Apparatet er ikke beregnet til at skulle anvendes af mindre børn eller svækkede personer uden opsyn.
- Undlad at flambere retter under emhætten; der opstår ellers brandfare.
- Dette apparat må ikke anvendes af personer (derunder børn) med nedsatte psykiske, sensoriske eller sindsmæssige evner, eller personer uden erfaring eller tilstrækkeligt kendskab, med mindre de overvåges eller oplæres i brug af apparatet af personer, der er ansvarlige for deres sikkerhed.
- Børn skal overvåges for at undgå, at de leger med apparatet.
- "GIV AGT: De tilgængelige dele kan blive meget varme, hvis de anvendes med kogeapparater."

VEDLIGEHOLDELSE

- Inden apparatet skal vedligeholdes eller rengøres, skal der slukkes for det eller stikket skal tages ud af stikkontakten.
- Rengør og/eller udskift filtrene int. det angivne tidinterval (Brandbare).
- Rengør emhætten ved hjælp af en fugtig klud og et neutralt flydende rengøringsmiddel.



Symbolet på produktet eller på pakken angiver, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal i stedet overgives til en affaldsstation for behandling af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sørge for at dette produkt bliver bortskaffet på den rette måde, hjælper du med til at forebygge eventuelle negative påvirkninger af miljøet og af personers helbred, der ellers kunne forårsages af forkert bortskaffelse af dette produkt. Kontakt det lokale kommunekontor, affaldsselskab eller den forretning, hvor produkt er købt, for yderligere oplysninger om genanvendelse af dette produkt.

VIGTIGE ANVISNINGER - KOMPONENTER

VIGTIGE ANVISNINGER

Dette apparat er projekteret til brug som emhætte med **SYSTEM MED AFTRÆKSKANAL** (luftevakuering ud til det fri) eller med **SYSTEM MED RECIRKULATION GENNEM FILTER** (indendørs luftrecirkulation).

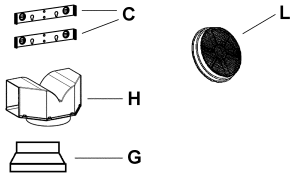
- **Minimumafstand fra kogepladen til emhættens nederste kant skal være mindst 650mm.**
- **Man skal overholde følgende anvisninger for emhættens funktion, når luften føres ud i det fri (system med aftrækskanal).**
- **Man skal sørge for en passende udluftning af lokalet, når emhætten anvendes samtidig med apparater, som benytter anden energi end den elektriske; rummets negative tryk må ikke overstige 4 Pa ($4x10^{-5}$ bar).**
- **Den opsugede luft må ikke udsendes i en kanal, som benyttes til aftræk af røggasser fra apparater, der anvender anden energi end den elektriske.**
- **Man skal overholde de kompetente autoriteters forskrifter for aftræk af udsugningsluft.**
- **Brug ikke åben ild på overfladen under emhætten.**
- **Emhætten er fabrikeret med en isolering af Klasse II og behøver derfor ikke nogen jordforbindelse.**
- **Før et hvilken som helst vedligeholdesindgreb udføres, skal apparatet slås fra strømforsyningen.**
- **Dette apparat må ikke anvendes af personer (derunder børn) med nedsatte psykiske, sensoriske eller sindsmæssige evner, eller personer uden erfaring eller tilstrækkeligt kendskab, med mindre de overvåges eller oplæres i brug af apparatet af personer, der er ansvarlige for deres sikkerhed.**
- **Børn skal overvåges for at undgå, at de leger med apparatet.**

TILSLUTNING AF FORSYNINGSKABLET TIL NETFORSYNINGEN

Før installationen skal man kontrollere, om netspændingen angivet på skiltet med mærkedata inden i apparatet svarer til jeres boligs elforsyning. Skulle emhætten ikke være forsynet med stik, skal der på forsyningskablet indrettes et standardstik beregnet til den belastning, der er angivet på skiltet med mærkedata; i tilfælde af direkte forbindelse til netforsyningen, skal der mellem apparatet og netforsyningen indrettes en retningsuafhængig afbryder, hvis minimale åbning mellem kontakterne udgør 3mm, og som passer til den pågældende belastning og overholder den gældende lovgivning.

KOMPONENTER

- 2 fastspændingsbeslag **C**
- 1 reduktionsstuds **G**
- 1 filtreringssamling **H** (valgfrie)
- 2 lugtabsorberende kulfiltre **L** (valgfrie)



INSTALLATION

Emhætten skal monteres midt for kogepladen. Minimumafstand mellem kogeplade og emhættens underside skal være på mindst 650mm.

Ved montering af emhætten går man frem, som følger:
1) Bor 6 huller (**X1-X2-J**) på Ø 8mm, idet man overholder målene angivet på fig. 1.
2) Monteringen udføres ved brug af de forskellige medleverede skruer og rawlplugs.
3)Montér beslagene **C** (fig. 2) på væggen i hullerne **X1-X2**.
4) Fastspænd emhætten til væggen i de yderste huller **J1** og **J2** (fig. 3).
5) Montér udsugningsgruppen med **SYSTEM MED AFTRÆKSKANAL** eller **SYSTEM MED RECIRKULATION GENNEM FILTER** :

- **SYSTEM MED AFTRÆKSKANAL**

Ved installation af system med aftrækskanal tilsluttes emhætten udsugningskanalen ved hjælp af et stift eller fleksibelt rør med en diameter på 150 eller 120 mm, alt efter installatørens valg.
- Ved tilslutning med et rør på ø120 mm, skal der indsættes en reduktionsstuds **9** på emhættens udsugningshul.
- Fastspænd røret med specielle rørklemmer. Dette materiale medleveres ikke.
- Fjern eventuelle lugtabsorberende kulfiltre.

- **SYSTEM MED RECIRKULATION GENNEM FILTER (VALGFRI Version)**
- Indsæt filtreringssamlingen **H** (fig. 6).
- Montér de lugtabsorberende kulfiltre **L** (fig. 7) og blokér dem ved at dreje med uret (cirka 10°), indtil der mærkes et stop. Ved afmontering drejes den modsatte vej.

Montering af skorsten

6) Fastspænd den øvre skorsten **A** (fig. 8) til beslagene **C** (fig. 2/ fig. 8) ved brug af de 4 specialskruer på Ø2,9mm, som medleveres. Afstanden mellem fastspændingshullerne **X1** og **X2** afhænger af højden på den øvre skorsten **H** .
7) Montér den nedre skorsten **B** (fig. 9) foran ved at udvide de to sidestykker let og indsæt den derefter i emhættens skærm (fig. 9).

BRUG - VEDLIGEHOLDELSE

BRUG

Det tilrådes at tænde for emhætten lidt før madlavningen påbegyndes og at lade den fortsætte med at køre i ca. 15 minutter bagefter, eller indtil al madlugt er forsvundet.

1) Betjeningspanel med afbrydere

- En kontakt, der tænder og slukker for belysningen.
- En kontakt, der styrer de tre funktionshastigheder.
- En signallampe for tændt motor.

2) Betjeningspanel med trykknapper

- En trykknap, der indstiller motoren på første hastighed, som er velegnet for en kontinuerlig og særligt lydløs udskiftning af luften, når der kun forefindes lidt stegeos.
- En trykknap, der indstiller motoren på anden hastighed, som er velegnet under de fleste arbejdsforhold, da forholdet mellem luftudskiftning og støjniveau er optimalt.
- En trykknap, der indstiller motoren på tredje hastighed, som kan klare meget kraftig mados og damp, også over længere tid.
- En trykknap, som tænder og slukker for belysningen.

VEDLIGEHOLDELSE

BEMÆRK: Før et hvilket som helst indgreb ved vedligeholdelse, reparation eller eventuel udskiftning af pære, skal apparatet slås fra strømforsyningen.

1. Belysning

Denne består af to pærer på (28W - 40W). Skal disse udskiftes, går man frem, som følger (fig.10):
Fjern en af tappene på siden af lampeglasholderen. Lad glasset glide over mod siden uden tap, indtil den modsatte ende er fri og træk derefter forsigtigt nedad. Udskift pærerne og montér glasset igen ved at gøre det modsatte.

2. Filtre

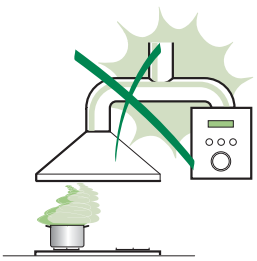
Metalfiltrene skal med regelmæssige mellemrum, i henhold til hvor ofte emhætten bruges og i alle tilfælde en gang hver anden måned, afmonteres og rengøres med varmt sæbevand eller direkte i opvaskemaskine, hvorefter de tørres og påmonteres igen (kulfiltrene må absolut ikke vaskes og skal udskiftes hver 2. måned).

3. Rengøring

For den udvendige rengøring af emhætten benyttes en fugtig klud med sprit eller et andet egnet produkt, som findes i handlen. Man skal absolut undgå brug af skuremidler.
VIGTIGT: Brug af åben ild er skadeligt for filtrene, så derfor frarådes det at lade et gasblus være tændt uden gryde. Det påbydes at udføre rengøringen af emhætte og filtre, samt disses periodevise udskiftning, i henhold til vores anvisninger, for at undgå risiko for ildebrand.
BEMÆRK: Producenten kan ikke gøres ansvarlig for eventuelle skader, der måtte opstå p.g.a. manglende vedligeholdelse af fedtfilter (rengøring hver anden måned) og udskiftning af kulfilter eller af mangel på overholdelse af ovenstående anvisninger for montering af emhætte og tilslutning til strømforsyning .

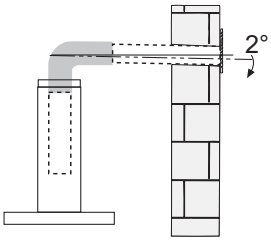
ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

⚠ Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης αναφέρεται σε πολλά μοντέλα της συσκευής. Είναι δυνατό να περιγράφονται διάφορα εξαρτήματα του εξοπλισμού, που δεν αφορούν τη συσκευή σας.



ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες που οφείλονται σε λανθασμένη εγκατάσταση ή στη μη τήρηση των κανόνων της τεχνικής.
- Η ελάχιστη απόσταση ασφαλείας μεταξύ της επιφάνειας των εστιών και του απορροφητήρα πρέπει να είναι 650 mm (ορισμένα μοντέλα μπορούν να εγκατασταθούν σε μικρότερο ύψος, ανατρέξτε στις παραγράφους με τις διαστάσεις και τις οδηγίες τοποθέτησης).
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα στο εσωτερικό του απορροφητήρα.
- Για συσκευές κλάσης I βεβαιωθείτε ότι η οικιακή ηλεκτρική εγκατάσταση εξασφαλίζει σωστή γείωση.
- Συνδέστε τον απορροφητήρα στον αγωγό απαγωγής χρησιμοποιώντας σωλήνα με διάμετρο ίση ή μεγαλύτερη από 120 mm. Η διαδρομή του σωλήνα πρέπει να είναι όσο το δυνατόν συντομότερη.
- Μη συνδέετε το σωλήνα σε αγωγούς απαγωγής καπναερίων που παράγονται από καύση (λέβητες, τζάκια κλπ.).
- Σε περίπτωση που στο δωμάτιο εκτός από τον απορροφητήρα χρησιμοποιούνται και συσκευές που δεν καταναλώνουν ηλεκτρική ενέργεια (π.χ. συσκευές καύσης αερίου), θα πρέπει να προβλέπεται επαρκής αερισμός του χώρου. Εάν η κουζίνα δεν διαθέτει ανοίγματα, δημιουργήστε ένα άνοιγμα που να επικοινωνεί με το εξωτερικό για να εξασφαλίζεται η είσοδος καθαρού αέρα. Μια κατάλληλη και χωρίς κινδύνους χρήση επιτυγχάνεται όταν η μέγιστη υποπίεση του δωματίου δεν υπερβαίνει τα 0,04 mBar.
- Σε περίπτωση ζημιάς του ηλεκτρικού καλωδίου, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις, ώστε να προληφθεί κάθε κίνδυνος.
- Αν οι οδηγίες εγκατάστασης της συσκευής μαγειρέματος με υγραέριο υποδεικνύουν ότι απαιτείται απόσταση μεγαλύτερη από εκείνη που αναφέρεται παραπάνω, είναι απαραίτητο να τις λάβετε υπόψη. Πρέπει να τηρείτε όλους τους κανονισμούς αναφορικά με την εκκένωση του αέρα.

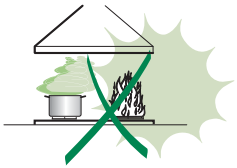


ΧΡΗΣΗ

- Ο απορροφητήρας έχει μελετηθεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση και για την απαγωγή των οσμών της κουζίνας.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ για άλλες χρήσεις τον απορροφητήρα.
- Μην αφήνετε ελεύθερες φλόγες μεγάλης έντασης κάτω από τον απορροφητήρα όταν λειτουργεί.
- Ρυθμίζετε πάντα τις φλόγες έτσι ώστε να μην προεξέχουν πολύ από τον πάτο των σκευών.
- Ελέγχετε τις φριτέζες όταν χρησιμοποιούνται: το καυτό λάδι μπορεί να πάρει φωτιά.
- Μην μαγειρεύετε φαγητά φλαμπέ κάτω από τον απορροφητήρα της κουζίνας. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες ψυχικές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς πείρα και γνώση, εκτός εάν ελέγχονται ή εκπαιδεύονται στη χρήση της συσκευής από άτομα που ευθύνονται για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- "ΠΡΟΣΟΧΗ: Τα προσβάσιμα μέρη μπορεί να έχουν υψηλή θερμοκρασία αν χρησιμοποιούνται με συσκευές μαγειρέματος."

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση συντήρησης, αποσυνδέστε τον απορροφητήρα βγάζοντας το φις από την πρίζα ή γυρνώντας το γενικό διακόπτη.
- Η συντήρηση των φίλτρων πρέπει να εκτελείται σχολαστικά και έγκαιρα στα ενδεδειγμένα χρονικά διαστήματα (Κίνδυνος πυρκαγιάς).
- Για τον καθαρισμό των επιφανειών του απορροφητήρα αρκεί να χρησιμοποιήσετε ένα υγρό πανί και ουδέτερο υγρό απορρυπαντικό.



Το σύμβολο στο προϊόν ή επάνω στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μεταχειριζεστε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρριμμα. Αντιθέτως θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό διατίθεται σωστά, συμβάλλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της περιοχής σας, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ - ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Η συσκευή έχει μελετηθεί για να χρησιμοποιείται ως απορροφητήρας **ΑΠΑΓΩΓΗΣ** (απαγωγή του αέρα στο εξωτερικό) ή **ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗΣ** (ανακύκλωση του αέρα στο εσωτερικό).

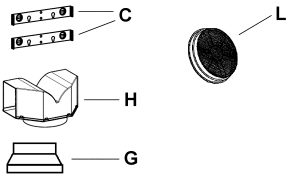
- **Η ελάχιστη απόσταση μεταξύ της επιφάνειας των εστιών και του κάτω μέρους του απορροφητήρα πρέπει να είναι τουλάχιστον 650mm.**
- **Τηρείτε τις οδηγίες που ακολουθούν σχετικά με τη λειτουργία του απορροφητήρα για την απαγωγή του αέρα στο εξωτερικό. (μοντέλο απαγωγής)**
- **Όταν ο απορροφητήρας ή συσκευές που τροφοδοτούνται με άλλες πηγές ενέργειας εκτός της ηλεκτρικής χρησιμοποιούνται ταυτοχρόνως, πρέπει να προβλέπεται κατάλληλος αερισμός του χώρου. Η αρνητική πίεση του δωματίου δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 4 Pa ($4x10^{-5}$ bar).**
- **Ο αέρας απαγωγής δεν πρέπει να καταλήγει σε αγωγό που χρησιμοποιείται για την απαγωγή των καπναερίων συσκευών που τροφοδοτούνται από άλλες πηγές ενέργειας εκτός της ηλεκτρικής.**
- **Τηρείτε τους κανονισμούς των αρμόδιων αρχών αναφορικά με την εκκένωση του αέρα για απαγωγή.**
- **Αποφύγετε την παρουσία ελεύθερης φλόγας στο χώρο κάτω από τον απορροφητήρα.**
- **Ο απορροφητήρας κατασκευάζεται με μόνωση Κλάσης ΙΙ και κατά συνέπεια δεν απαιτεί σύνδεση γείωσης.**
- **Πριν από τις επεμβάσεις συντήρησης, αποσυνδέετε τη συσκευή από την ηλεκτρική τροφοδοσία.**
- **Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες ψυχικές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς πείρα και γνώση, εκτός εάν ελέγχονται ή εκπαιδεύονται στη χρήση της συσκευής από άτομα που ευθύνονται για την ασφάλειά τους.**
- **Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.**

ΣΥΝΔΕΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΣΤΟ ΔΙΚΤΥΟ

Πριν την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι η τάση τροφοδοσίας που αναγράφεται στην πινακίδα στο εσωτερικό της συσκευής, αντιστοιχεί στην τάση του δικτύου της κατοικίας σας. Σε περίπτωση που ο απορροφητήρας δεν διαθέτει φις, τοποθετήστε στο ηλεκτρικό καλώδιο ένα φις εγκεκριμένου τύπου για το φορτίο που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών. Σε περίπτωση άμεσης ηλεκτρικής σύνδεσης με το δίκτυο πρέπει να παρεμβάλλεται μεταξύ συσκευής και δικτύου πολυπολικός διακόπτης με ελάχιστο άνοιγμα μεταξύ των επαφών 3mm, διαστασιολογημένος για το φορτίο και σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

2 στηρίγματα στερέωσης **C**
- 1 φλάντζα συστολής **G**
- 1 ρακόρ φιλτραρίσματος **H** (προαιρετικά)
- 2 φίλτρα ενεργού άνθρακα **L** (προαιρετικά)



ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Ο απορροφητήρας πρέπει να τοποθετηθεί στο κέντρο της επιφάνειας εστιών. Η ελάχιστη απόσταση μεταξύ της επιφάνειας των εστιών και του κάτω μέρους του απορροφητήρα πρέπει να είναι 650mm.
Για την τοποθέτηση του απορροφητήρα ενεργήστε ως εξής:

1) Ανοίξτε 6 τρύπες (**X1-X2-J**) Φ 8mm τηρώντας τις αποστάσεις της εικ. 1.
2) Για την τοποθέτηση χρησιμοποιήστε τις βίδες και τα ούπα του εξοπλισμού.
3) Τοποθετήστε στον τοίχο τα στηρίγματα **C** (εικ. 2) στις τρύπες **X1-X2**.
4) Στερεώστε τον απορροφητήρα στον τοίχο στις εξωτερικές τρύπες **J1** και **J2** (εικ. 3).
5) Τοποθέτηση μοντέλου **ΑΠΑΓΩΓΗΣ** ή **ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗΣ**:

- **ΜΟΝΤΕΛΟ ΑΠΑΓΩΓΗΣ**

Για την εγκατάσταση του μοντέλου απαγωγής, συνδέστε τον απορροφητήρα στο σωλήνα εξόδου με έναν άκαμπτο ή εύκαμπτο σωλήνα Φ150 ή 120 mm, η επιλογή του οποίου επαφίεται στον εγκαταστάτη.

- Για σύνδεση με σωλήνα Φ120 mm, τοποθετήστε τη φλάντζα συστολής **9** στην έξοδο του σώματος του απορροφητήρα.
- Στερεώστε το σωλήνα με κατάλληλα κολάρα. Τα αναγκαίο υλικό δεν διατίθεται με τον εξοπλισμό.
- Αφαιρέστε τυχόν φίλτρο ενεργού άνθρακα.

- **ΜΟΝΤΕΛΟ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗΣ (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ)**

- Τοποθετήστε το ρακόρ ανακύκλωσης **H** (εικ. 6).
- Τοποθετήστε τα φίλτρα ενεργού άνθρακα **L** (εικ. 7) και στερεώστε τα γυρνώντας δεξιόστροφα (περίπου 10°) έως ότου ασφαλίσουν. Για την αφαίρεση εκτελέστε την αντίστροφη διαδικασία.

Τοποθέτηση καμινάδων

6) Στερεώστε την πάνω καμινάδα **A** (εικ. 8) στα στηρίγματα **C** (εικ. 2/ εικ. 8) χρησιμοποιώντας τις 4 λαμαρινόβιδες Φ2,9mm του εξοπλισμού. Η απόσταση ανάμεσα στις τρύπες στερέωσης **X1** και **X2** καθορίζεται από το ύψος της πάνω καμινάδας **H** .
7) Τοποθετήστε από εμπρός την πάνω καμινάδα **B** (εικ. 9) ανοίγοντας ελαφρώς τα δύο πλευρικά μέρη και στη συνέχεια τοποθετήστε την στον απορροφητήρα (εικ. 9).

ΧΡΗΣΗ - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΧΡΗΣΗ

Θέστε σε λειτουργία τη συσκευή λίγο πριν αρχίσετε το μαγείρεμα των φαγητών και αφήστε την αναμμένη άλλα 15 λεπτά μετά το μαγείρεμα ή έως ότου εξαφανιστούν όλες οι οσμές.

1) Πίνακας χειριστηρίων με διακόπτες

- Ένας διακόπτης ελέγχει το άναμμα του φωτισμού.
- Ένας διακόπτης επιλέγει τις τρεις ταχύτητες λειτουργίας.
- Μία ενδεικτική λυχνία για τη σήμανση της λειτουργίας του μοτέρ.

2) Πίνακας χειριστηρίων με κουμπιά

- Ένα κουμπί ελέγχει το άναμμα του μοτέρ με την ταχύτητα, κατάλληλη για ιδιαίτερα αθόρυβη και συνεχή εναλλαγή του αέρα, με λίγους ατμούς από το μαγείρεμα.
- Ένα κουμπί επιλέγει τη δεύτερη ταχύτητα, κατάλληλη για την πλειοψηφία των συνθηκών χρήσης, με άριστη σχέση παροχής επεξεργασμένου αέρα και στάθμης θορύβου.
- Ένα κουμπί επιλέγει την τρίτη ταχύτητα, κατάλληλη για μεγάλη παραγωγή ατμών από το μαγείρεμα, ακόμη και για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Ένα κουμπί ελέγχει το άναμμα του φωτισμού.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΣΗΜ. Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση συντήρησης, επισκευής και ενδεχόμενης αντικατάστασης των λαμπτήρων, αποσυνδέετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο.

1. Φωτισμός

Περιλαμβάνει δύο λαμπτήρες των (28W - 40W). Για την αντικατάστασή τους ενεργήστε ως εξής (εικ.10):
Βγάλτε μία από τις ασφάλειες στα πλευρά της πλαφονιέρας. Μετακινήστε το καπάκι προς την πλευρά χωρίς ασφάλεια έως ότου ελευθερωθεί το απέναντι άκρο και στη συνέχεια τραβήξτε ελαφρά προς τα κάτω. Αντικαταστήστε τους λαμπτήρες και τοποθετήστε το καπάκι με την αντίστροφη διαδικασία.

2. Φίλτρα

Κατά διαστήματα που εξαρτώνται από τη χρήση του απορροφητήρα και οπωσδήποτε μια φορά κάθε 2 μήνες πρέπει να αφαιρείτε τα μεταλλικά φίλτρα και να τα πλένετε με ζεστό νερό και απορρυπαντικό ή σε πλυντήριο πιάτων και στη συνέχεια να τα τοποθετείτε στεγνά (τα φίλτρα ενεργού άνθρακα δεν πρέπει να πλένονται σε καμία περίπτωση και να αντικαθιστώνται κάθε 2 μήνες).

3. Καθαρισμός

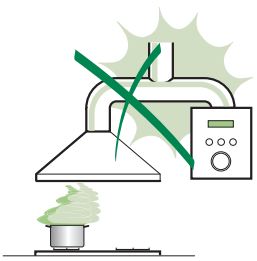
Για τον εξωτερικό καθαρισμό του απορροφητήρα χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί με οινόπνευμα ή με κατάλληλα προϊόντα του εμπορίου. Αποφύγετε τη χρήση προϊόντων σε σκόνη.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Η χρήση ελεύθερης φλόγας μπορεί να προκαλέσει βλάβες στα φίλτρα και κατά συνέπεια συνιστάται να μην αφήνετε αναμμένο τον καυστήρα αερίου χωρίς σκεύη. Για την αποφυγή κινδύνων πυρκαγιάς είναι αναγκαίο να τηρούνται οι οδηγίες για τον καθαρισμό του απορροφητήρα και των φίλτρων καθώς και για την περιοδική τους αντικατάσταση.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ενδεχόμενες βλάβες που οφείλονται σε ελλιπή συντήρηση του φίλτρου (πλύσιμο κάθε δύο μήνες), μη αντικατάσταση του φίλτρου ενεργού άνθρακα και μη τήρησης των οδηγιών εγκατάστασης και ηλεκτρικής σύνδεσης.

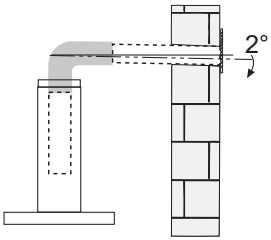
CONSELHOS E SUGESTÕES

⚠ Estas instruções de serviço aplicam-se a vários modelos de aparelhos.
É por isso, possível que se encontrem descritas várias características de equipamento que não dizem respeito ao seu aparelho.



INSTALAÇÃO

- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade pelos danos decorrentes de uma instalação não correcta ou feita não em conformidade com as normas da boa técnica.
- A distância mínima de segurança entre a placa de cozedura e o exaustor deve ser de 650 mm (alguns modelos podem ser instalados a uma altura inferior, números referem-se a pegada e instalação).
- Verifique se a tensão da rede coincide com a indicada na placa de características aplicada no interior do exaustor.
- Para os aparelhos de Classe Ia, certifique-se de que a instalação doméstica garanta uma descarga correcta à terra.
- Ligue o exaustor à saída do ar aspirado utilizando um tubo de diâmetro igual ou superior a 120 mm. O percurso do tubo deve ser o mais breve possível.
- Não ligue o exaustor a tubos de descarga de fumaça produzida por combustão (caldeiras, lareiras, etc...).
- Caso no mesmo local sejam utilizados quer o exaustor, quer aparelhos não accionados pela corrente eléctrica (por exemplo, aparelhos alimentados a gás), será preciso providenciar uma ventilação suficiente do aposento. Se a cozinha não possuir uma abertura que comunique com o exterior, providencie a sua realização para garantir a entrada de ar limpo. Para um emprego apropriado e sem riscos é necessário que a depressão máxima do local não ultrapasse 0,04 mBar.
- No caso de danos no cabo de alimentação, é necessário mandá-lo substituir ao fabricante ou ao serviço de assistência técnica, a fim de prevenir quaisquer riscos.
- Se as instruções de instalação do dispositivo de cozedura gás sugerem a necessidade de uma distância maior do que o indicado acima, é necessário ter em conta. É necessário respeitar todas as normas referentes às descargas de ar.

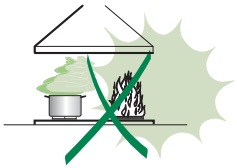


USO

- O exaustor foi projectado para ser utilizado exclusivamente em ambientes domésticos, sendo a sua finalidade a de reduzir os odores de cozedura. Não utilize o aparelho de maneira imprópria.
- As chamas de forte intensidade não devem ficar descobertas enquanto o exaustor estiver a funcionar.
- Regule sempre as chamas de maneira que não sobressaiam do fundo das panelas.
- Mantenha as frigideiras sob controlo durante o uso: o óleo excessivamente aquecido pode inflamar-se.
- No prepare alimentos flamejados sob o exaustor. Perigo de incêndio!
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) diminuídas psíquica, sensorial ou mentalmente nem por indivíduos sem experiência e conhecimento, salvo se vigiados ou instruídos para utilização do aparelho por pessoas responsáveis pela respectiva segurança.
- As crianças devem ser vigiadas no sentido de assegurar que não brinquem com o aparelho.
- "**ATENÇÃO!** As partes acessíveis podem aquecer muito, se forem utilizadas com aparelhos de cozedura".

MANUTENÇÃO

- Antes de efectuar qualquer operação de manutenção, desligue o exaustor tirando a ficha da tomada de corrente ou desligando o interruptor geral.
- Faça uma manutenção atenta e rápida dos filtros, respeitando os intervalos aconselhados (risco de incêndio).
- Para limpar as superfícies do exaustor, é suficiente utilizar um pano húmido e detergente líquido neutro.



O símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

ADVERTÊNCIAS - COMPONENTES

ADVERTÊNCIAS

Este aparelho tem sido desenhado para ser utilizado como campana **ASPIRANTE** (evacuação do ar para o exterior) ou **FILTRANTE** (reactivação do ar no interior).

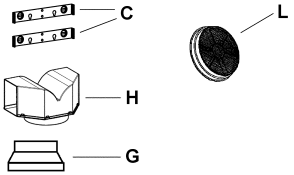
- **A distância mínima entre o plano de cozedura e a parte inferior da campana deve ser de 650 mm pelo menos.**
- **Observar as seguintes instruções referentes ao funcionamento da campana quando o ar é evacuado para o exterior (uso aspirante).**
- **Deve se prever uma ventilação adequada do local enquanto a campana ou os aparelhos alimentados com energia diferente da energia eléctrica estão a ser utilizados simultaneamente; a pressão negativa da habitação não deve superar 4 Pa ($4x10^{-5}$ bar).**
- **O ar evacuado não deve despejar-se por um conduto utilizado para a descarga de fumos de aparelhos alimentados com energia diferente da energia eléctrica.**
- **Respeitar as prescrições das autoridades competentes relativas à descarga do ar evacuado.**
- **Evitar a presença de chamas livres no espaço debaixo da campana.**
- **A campana tem sido construída com isolamento de Classe II por tanto não necessita ligação de terra.**
- **Antes de efectuar todas as operações de manutenção desligar o aparelho de alimentação eléctrica.**
- **Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) diminuídas psíquica, sensorial ou mentalmente nem por indivíduos sem experiência e conhecimento, salvo se vigiados ou instruídos para utilização do aparelho por pessoas responsáveis pela respectiva segurança.**
- **As crianças devem ser vigiadas no sentido de assegurar que não brinquem com o aparelho.**

LIGAÇÃO DO CABO DE ALIMENTAÇÃO À REDE ELÉCTRICA

Antes da instalação, verifique se a tensão de rede indicada na placa de características aplicada no interior do aparelho corresponde à tensão de sua casa. No caso do exaustor ser desprovido de ficha, monte no cabo de alimentação uma ficha própria para a tensão indicada na placa de características que cumpra os regulamentos de lei. No caso da ligação eléctrica ser feita directamente à rede, è necessário colocar, entre o aparelho e a rede, um interruptor omnipolar com 3mm de abertura mínima entre os contactos que tenha capacidade para a carga que deverá aguentar e que cumpra as normas em vigor.

COMPONENTES

- 2 chapas **C**
- 1 redutor Ø150-120 mm **G**
- 1 Conexão da saída de ar **H** (Opcional)
- 2 filtros de carvão activado **L** (Opcional)



INSTALAÇÃO

A campana deve ser montada no centro em relação ao plano de cozinhar. A distância mínima entre o plano de cozinhar e a superfície inferior da campana deve ser de 650 mm.

Para a montagem da campana proceder da seguinte maneira:

1) Fazer nº 6 furos (**X1-X2-J**) Ø 8 mm respeitando as medidas indicadas na fig.1.
2) Para as diferentes montagens utilizar os parafusos e tacos de expansão fornecidos em dotação.
3) Sitiar as chapas **C** (fig.2) à parede nos orifícios **X**.
5) Fixar a campana à parede nos orifícios externos **J1** e **J2** (fig.3).
6) Fixar a chapa de junção **E** com os correspondentes parafusos autoroscantes Ø 2,9 mm na boca de saída do ar do motor nos orifícios **Z** predispostos (fig.4).
7) Montagem **ASPIRANTE** ou **FILTRANTE**:

- **ASPIRANTE**

Para a instalação na Versão Aspirante, ligue o exaustor ao tubo de saída utilizando um tubo rígido ou flexível de ø150 ou 120 mm; esta escolha deve ser feita pelo instalador.

- Para a ligação com um tubo de ø120 mm, instale a flange de redução **9** na saída do corpo do exaustor.
- Fixe o tubo com braçadeiras de aperto adequadas. O material necessário não é fornecido com o aparelho.
- Tire os filtros anti-odor de carvão activo, se presentes..

- **FILTRANTE (OPÇÃO)**

- Introduzir o Conexão da saída de ar **H** (fig.6).
- Montar os filtros de carvão activado **L** (fig.7) bloqueá-los girando no sentido dos ponteiros do relógio (aproximadamente 10°) até que se accionara a paragem máxima. Para desmontar efectuar as operações em ordem inverso.

8) Fixar a chaminé larga superior **A** (fig.8) nas chapas **C** (fig.2/fig.8) usando nº 4 parafusos autoroscantes Ø 2,9 mm fornecidos em dotação. A distância entre os orifícios de fixação **X1** e **X2**, fica determinada pela altura da chaminé superior **H**.
9) Aplicar frontalmente a chaminé corta inferior **B** (fig.9) alargando ligeiramente as duas partes laterais e logo inserir na chaminé (fig.9).

UTILIZAÇÃO - MANUTENÇÃO

UTILIZAÇÃO

Recomendamos pôr a funcionar o aparelho um pouco antes de cozinhar qualquer alimento e deixar funcionar até 15 minutos após o cozinhar ou, em qualquer caso, até que desapareçam todos os odores.

1) Comandos com botões

- Um botão que comanda a ligação da iluminação
- Um botão para comutar as três velocidades de funcionamento.
- Uma luz indicadora geral que indica que o motor está em funcionamento

2) Comandos pulsantes

- Um pulsador que comanda a ligação do motor na primeira velocidade para um recambio de ar continuo particularmente silencioso, quando há poucos vapores de cozedura.
- Um pulsador que comanda o motor na segunda velocidade, adequada à maior parte das condições de utilização, dada a óptima relação entre o caudal de ar tratado e o nível de ruído.
- Um pulsador que comanda o motor na terceira velocidade, adequada para enfrentar as máximas emissões de vapores de cozedura, inclusivamente por tempo prolongado.
- Um pulsador que comanda a ligação da instalaão de iluminação.

MANUTENÇÃO

NOTA. Antes de qualquer intervenção de manutenção, reparação e eventual substituição das lâmpadas, desligar o aparelho da rede eléctrica.

1. Iluminação

É formada por duas lâmpadas de (28W - 40W). Para a sua substituição, proceda do modo seguinte (fig.10): Tire um dos pinos da parte lateral da cobertura das lâmpadas. Faça o vidro deslizar para o lado onde tirou o pino até libertar a extremidade oposta. Nesta altura, puxe o vidro ligeiramente para baixo. Substitua as lâmpadas e monte de novo o vidro, repetindo as operações descritas pela ordem de sucessão inversa da indicada anteriormente.

2. Filtros

Com intervalos mais ou menos frequentes, segundo a utilização da campana, em todo caso uma vez cada 2 meses, os filtros metálicos devem desmontar-se e lavar-se com agua quente com sabão ou ser directamente lavados no lava-louça e devem montar-se novamente quando estejam secos (os filtros de carvão activado não devem lavar-se no absoluto e devem ser substituídos cada 2 meses).

3. Limpeza

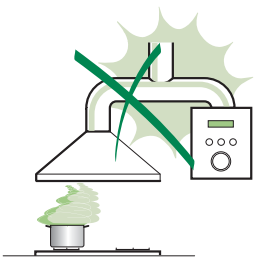
Para a limpeza externa da campana utilizar um pano húmido com álcool ou com produtos adequados que se encontram à venda no comércio. Evite utilizar elementos abrasivos.

IMPORTANTE: A utilização de chamas livres pode causar danos nos filtros e por tanto aconselhamos não deixar ligado o queimador a gás sem colocar nada por cima. É obrigatório limpar a campana e os filtros, além de substituílos periodicamente de acordo com as nossas instruções para evitar perigo de incêndio.

ATENÇÃO: O fabricante não responde pelos eventuais danos causados pela falta de manutenção dos filtro antigordura (lavar cada dois meses), substituição do filtro de carvão e por não respeitar as instruções de montagem e ligação eléctrica antes descritas.

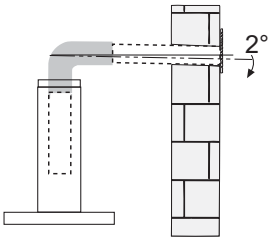
UWAGI I SUGESTIE

⚠Niniejsza instrukcja obsługi została przygotowana dla różnych wersji urządzenia. Możliwe jest, że niektóre ilustracje nie odzwierciedlają dokładnie waszego urządzenia.



MONTAŻ

- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego i niezgodnego z zasadami techniki montażu.
- Minimalna odległość bezpieczeństwa pomiędzy płytą kuchenną a okapem musi wynosić 650 mm (niektóre modele mogą być instalowane na niższej wysokości, patrz paragrafy dotyczące ustawienia oraz instalacji).
- Sprawdź, czy napięcie w sieci elektrycznej odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej wewnątrz okapu.
- W przypadku urządzeń klasy Ia należy się upewnić, czy domowa instalacja elektryczna gwarantuje prawidłowe uziemienie.
- Podłącz okap do wlotu otworu wyciągowego za pomocą rury o średnicy równej lub większej niż 120 mm. Trasa rury powinna być możliwie najkrótsza.
- Nie podłączaj okapu do przewodów odprowadzających spaliny (z kotłów, kominków, itp.).
- Jeżeli w pomieszczeniu używane są zarówno okap, jak i urządzenia niezasilane energią elektryczną (na przykład urządzenia na gaz), należy zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia. Jeżeli w kuchni nie ma wywietrzników zapewniających dopływ świeżego powietrza, należy je wykonać. Bezpieczne użytkowanie okapu jest wówczas, gdy maksymalne podciśnienie w pomieszczeniu nie przekracza 0,04 mbar.
- Jeżeli kabel zasilający zostanie uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta lub wykwalifikowanych pracowników serwisu.
- Jeśli instrukcja instalacji urządzenia do gotowania wskazuje na potrzebę zastosowanie większej odległości, niż podana powyżej, należy to wziąć pod uwagę. Należy przestrzegać wszystkich norm dotyczących odprowadzania powietrza.

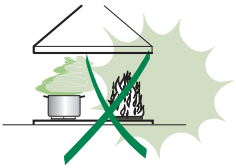


UŻYTKOWANIE

- Okap został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego, do neutralizacji zapachów kuchennych.
- Nie wolno używać okapu do innych celów.
- Nie pozostawiaj wolnego ognia o dużej intensywności pod załączonym okapem.
- Reguluj zawsze płomienie tak, aby nie wydostawały się one po bokach garnków.
- Nie zostawiaj patelni bez nadzoru podczas ich użytkowania : przegrzany olej może się zapalić.
- Niniejsze urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) niepełnosprawnie fizycznie lub umysłowo oraz przez bez doświadczenia lub wiedzy na temat jego działania, operatorzy powinni zostać poinstruowani i skontrolowani we kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za jego bezpieczeństwo.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby upewnić się że nie bawią się urządzeniem.
- „UWAGA: Części zewnętrzne mogą stać się bardzo gorące, jeżeli używane są razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania."

KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do dowolnej czynności konserwacyjnej należy wyłączyć okap z sieci elektrycznej, wyciągając wtyczkę lub wyłączając wyłącznik główny.
- Wykonuj skrupulatną i częstą konserwację filtra zgodnie z podanym opisem (Niebezpieczeństwo pożaru).
- Powierzchnie okapu wystarczy czyścić wilgotną szmatką i neutralnym płynem do mycia.



Symbol na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że produktu tego nie można traktować jak zwykłych odpadów, ale należy go zawieźć do punktu zajmującego się likwidacją urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Likwidując produkt w sposób właściwy, przyczyniasz się do zapobiegania ewentualnym ujemnym wpływom na środowisko i na zdrowie ludzi, które mogłyby powstać w wyniku niewłaściwej jego likwidacji. Szczegółowe informacje na temat recyclingu tego produktu uzyskasz w urzędzie miasta/gminy, lokalnych instytucjach zajmujących się likwidacją odpadów lub w sklepie, w którym kupiłeś produkt.

OSTRZEŻENIA

Niniejsze urządzenie zostało przystosowane do użycia jako okap **WYCIĄGAJĄCY** (wyprowadzenie powietrza na zewnątrz) lub **FILTRUJĄCY** (powrót powietrza do pomieszczenia).

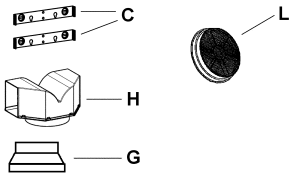
- **Minimalna odległość od powierzchni gotowania do dolnej krawędzie okapu powinna wynosić co najmniej 650 mm.**
- **Należy przestrzegać następujących wskazówek dotyczących funkcjonowania okapu w wersji wyprowadzającej powietrze na zewnątrz. (wersja wyciągająca)**
- **Należy zapewnić właściwe wietrzenie lokalu, gdy jednocześnie są używane okap lub urządzenia zasilane energią inną od elektrycznej; podciśnienie w lokalu nie może przekraczać 4 Pa (4x10-5 bar).**
- **Zbierane powietrze nie może być przesyłane do przewodu kominowego wykorzystywanego do usuwania spalin urządzeń zasilanych energią inną niż elektryczna.**
- **Należy przestrzegać odpowiednich przepisów dotyczących odprowadzania powietrza.**
- **Unikać obecności wolnego ognia w przestrzeni pod okapem.**
- **Okap został skonstruowany w klasie izolacyjności II, nie ma konieczności podłączania uziemienia.**
- **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych, należy wyłączyć wtyczkę z gniazdka.**
- **Niniejsze urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) niepełnosprawnie fizycznie lub umysłowo oraz przez bez doświadczenia lub wiedzy na temat jego działania, operatorzy powinni zostać poinstruowani i skontrolowani we kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za jego bezpieczeństwo.**
- **Dzieci powinny być nadzorowane, aby upewnić się że nie bawią się urządzeniem.**

PODŁĄCZENIE KABLA ZASILANIA

Przed przystąpieniem do podłączenia należy sprawdzić, czy napięcie zasilania podane na etykiecie znajdującej się wewnątrz urządzenia, odpowiada napięciu w domowej instalacji elektrycznej. Na kablu zasilania zamontować wtyczę odpowiednią dla obciążenia podanego na tabliczce znamionowej; w przypadku bezpośredniego podłączenia do sieci konieczne jest zamocowanie pomiędzy urządzeniem a siecią elektryczną wyłącznika jednobiegunowego z otwarciem styków co najmniej 3 mm, przystosowanego do obciążenia oraz zgodnego z panującymi normami.

CZĘŚCI SKŁADOWE

- 2 elementy montażowe **C**
- 1 kołnierz redukcyjny **G**
- 1 złącze filtrowania **H** (na życzenie)
- 2 filtry z węgla aktywnego **L** (na życzenie)



MONTAŻ

Okap należy zamontować w środku strefy gotowania. Minimalna odległość od powierzchni gotowania do dolnej krawędzie okapu powinna wynosić co najmniej 650 mm.

Montaż okapu należy wykonać w następujący sposób:

1) Wykonać 6 otworów **(X1-X2-J)** Ø 8mm według wielkości podanych na rys. 1.
2) Do montażu użyć śrub oraz kołków znajdujących się na wyposażeniu.
3) Przykręcić elementy montażowe **C** (fig. 2) do ściany w otworach **X1-X2**.
4) Przymocować okap do ściany w otworach zewnętrznych **J1** oraz **J2** (rys. 3).
5) Montaż **WYCIĄGAJĄCY** lub **FILTRUJĄCY**:

WYCIĄGAJĄCY

Aby zainstalować okap w wersji z wyciągiem należy go podłączyć do rury wylotowej za pomocą sztywnej lub giętkiej rury ø 150 lub 120 mm; wyboru rury dokonuje monter.

- Do podłączenia z rurą ø120 mm założyć kołnierz redukcyjny **9** na wylot w korpusie okapu.
- Przymocować rurę odpowiednimi opaskami. Konieczne materiały nie znajdują się w zestawie.
- Wyjmij ewentualne węglowe filtry zapachowe.

FILTRUJĄCY (WERSJA OPCJONALNA)

- Założyć złącze filtrowania **H** (rys. 6).
- Założyć filtry z węgla aktywnego **L** (rys.7), blokując je przez obrót w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (około 10°) aż do zatrzymania. Podczas demontażu wykonać czynności w odwrotnej kolejności.

MONTAŻ KOMINA

6) Przy pomocy znajdujących się na wyposażeniu 4 śrub samogwintujących Ø2,9mm, zamocować komin górny **A** (rys. 8) na elementach montażowych **C** (rys.2/rys. 8). Odległość pomiędzy otworami montażowymi **X1** oraz **X2** określana jest przez wysokość komina górnego **H**.
7) Delikatnie rozszerzyć dwie ścianki boczne komina dolnego **B** (rys. 9) i założyć go od przodu na okap (rys. 9).

UŻYTKOWANIE – KONSERWACJA

UŻYTKOWANIE

Zalecamy, aby uruchomić okap zaraz po rozpoczęciu gotowania i pozostawić go włączonego około 15 minut po jego zakończeniu, do momentu aż znikną wszelkie zapachy.

1) Tablica sterowania z przełącznikami
- Przełącznik sterowania oświetleniem.
- Przełącznik sterowania prędkością działania.
- Kontrolka sygnalizująca pracę silnika.

2) Tablica sterowania z przyciskami
- Przycisk, który uruchamia pracę silnika przy minimalnej prędkości, przystosowanej do ciągłej i cichej wymiany powietrza, dla małej ilości zapachów.
- Przycisk, który uruchamia pracę silnika przy prędkości średniej przystosowanej do większości warunków użytkowania, optymalnej pod względem przepływu powietrza oraz powstającego hałasu.
- Przycisk, który uruchamia pracę silnika przy prędkości średniej maksymalnej, przystosowanej do dużej emisji zapachów powstających podczas gotowania, także przez dłuższy czas.
- Przycisk sterowania oświetleniem.

KONSERWACJA

Uwaga: Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych, naprawczych np. wymiany żarówki, należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.

1. Oświetlenie
Składa się z dwóch żarówek (28W - 40W). Podczas wymiany należy postępować w następujący sposób (rys. 10):
Wyjąć jeden z kołków znajdujących się z boku plafoniery. Przesunąć szybę w bok aż do przeciwnej strony, następnie delikatnie pociągnąć ją w dół. Wymienić żarówkę i zamocować szybkę w odwrotnej kolejności czynności.

2. Filtry
W mniej więcej równych odstępach, w zależności od częstotliwości użytkowania okapu, około raz na 2 miesiące należy wyjąć filtry metalowe i umyć je w ciepłej wodzie ze środkiem czyszczącym lub bezpośrednio w zmywarce, następnie zamontować wysuszone (filtrów z węgla aktywnego nie wolno pod żadnym pozorem myć, należy je wymieniać co 2 miesiące).

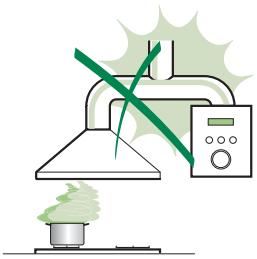
3. Czyszczenie
Do mycia powierzchni zewnętrznej okapu używać miękkiej ściereczki nasączonej alkoholem lub odpowiednimi środkami dostępnymi w handlu. Nie wolno używać środków ściernych lub ostrych przedmiotów.

WAŻNE: Otwarty płomień jest szkodliwy dla filtrów, dlatego zalecamy, aby nie pozostawiać włączonego palnika bez znajdującego się na nim naczynia. Czynności czyszczenia okapu oraz filtrów są obowiązkowe, należy wykonywać to według podanych wskazówek.

UWAGA: Producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane przez brak konserwacji filtra przeciwtłuszczowego (mycie raz na dwa miesiące), wymiany filtra węglowego oraz przestrzegania wskazówek dotyczących montażu oraz podłączenia elektrycznego.

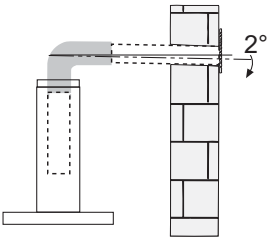
RECOMANDĂRI ŞI SUGESTII

⚠ Acest manual cu instrucţiuni pentru utilizare este prevăzut pentru mai multe modele de ' aparat. Este posibil să fie descrise unele particularităţi din dotare, care nu privesc aparatul dumneavoastră.



INSTALARE

- Producătorul nu se face responsabil pentru orice avarii produse în urma unei instalări incorecte.
- Respectaţi distanţa de siguranţă de 650 mm între plită şi hotă (unele dintre modele pot fi instalate la o înălţime inferioară, a se vedea capitolele referitoare la dimensiuni şi instalare).
- Verificaţi dacă voltajul de alimentare corespunde cu cel indicat pe plăcuţa cu date tehnice din interiorul hotei.
- Pentru aparatele din clasa I, verificaţi dacă sursa de alimentare este prevăzută cu împământare.
- Conectaţi la hotă un furtun de evacuare cu diametrul de minim 120 mm. Acesta trebuie să fie cât mai scurtă cu putinţă.
- Nu conectaţi hota de evacuare la o conductă ce evacuează gaze de combustie (de la boiler, cămin, etc.).
- În cazul în care în cameră se utilizează atât hota, cât şi aparate care nu sunt acţionate de energie electrică (de exemplu, aparate cu gaz), trebuie să existe o ventilaţie suficientă a mediului. Dacă nu există, în bucătărie trebuie realizată o deschidere care comunică cu exteriorul, pentru a asigura intrarea aerului curat. Folosirea corectă şi fără riscuri se obţine atunci când depresiunea maximă în cameră nu depăşeşte 0,04 mbar.
- Dacă este deteriorat, cablul de alimentare trebuie înlocuit de fabricant sau de serviciul de asistenţă tehnică, pentru a evita orice risc.
- Dacă instrucţiunile de instalare a maşinii de gătit pe gaz indică faptul că este necesară o distanţă mai mare decât cea de mai sus, vă rugăm să le respectaţi. Trebuie să se respecte toate normele privind evacuarea aerului.



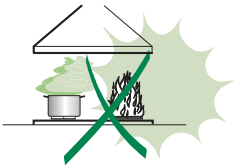
UTILIZARE

- Hota de evacuare a fost realizată numai pentru uz casnic, pentru a elimina mirosurile neplăcute din bucătărie. Nu utilizaţi hota în alte scopuri decât cel pentru care a fost creată.
- Nu lăsaţi focul deschis nesupravegheat sub hotă atunci când aceasta funcţionează.
- Reglaţi intensitatea flăcării pentru a o direcţiona doar sub recipient.
- Recipientele cu grăsime trebuie să fie supravegheate în continuu: uleiul supraîncins poate lua foc.
- Acest aparat nu trebuie să fie utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacităţi psihice, senzoriale sau mentale reduse, sau de către persoane fără experienţe şi cunoştinţe, dacă nu au fost controlaţi sau instruiţi pentru utilizarea aparatului de către persoanele care răspund pentru siguranţa lor.
- Copiii trebuie să fie supravegheaţi pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul.
- „ATENŢIE: Părţile accesibile se pot încinge dacă sunt folosite cu aparate de gătit".

ÎNTREŢINERE

- Opriţi funcţionarea hotei şi scoateţi ştecherul cablului de alimentare înainte de a realiza procedurile de întreţinere.
- Curăţaţi şi / sau înlocuiţi filtrele după perioada de timp specificată (Risc de incendiu).
- Curăţaţi hota cu ajutorul unui material textil umed şi detergent lichid neutru.

Simbolul pe produs sau pe ambalajul său semnifică faptul că acest produs, în cazul în care nu îl mai utilizaţi, nu trebuie tratat ca un gunoi menajer. El trebuie transferat la centrele de colectare pentru reciclarea echipamentului electric si electronic. Asigurându-va ca acest produs este reciclat in mod corect, ajutaţi la prevenirea unor eventuale consecinţe negative asupra mediului si sanatatii umane, consecinţe care ar putea avea loc in cazul nereciclării acestui produs. Pentru detalii referitoare la reciclarea acestui produs, contactaţi autorităţile locale sau magazinul de unde l-aţi cumpărat.



ATENȚIE! - CONȚINE

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Aparatul este destinat folosirii fie ca hotă de **extracție** (cu ieşire spre exterior) fie de **recirculare** (filtrare).
Măsurătorile din desenele din acest manual se referă la doua modele de hotă de bucătărie. De aceea, este esențial să faceți referire la desenul corect atunci când luați măsurile pentru instalare.

ATENȚIE!

- **Distanța minimă dintre suprafața de gătire si filtrele de grăsime metalice din partea inferioară a hotei trebuie să fie de 650 mm.**
- **Această hotă de bucătărie trebuie instalată conform instrucțiunilor de instalare şi trebuie să se respecte toate cerințele.**
- **In cazul când camera în care va fi folosită hota, conține un aparat care funcționează cu combustibil cum ar fi un boiler de incălzire centrală, atunci coşul de tiraj trebuie să fie al camerei * izolat sau de tip tiraj echilibrat.**
- **Dacă sunt montate şi alte tipuri de tiraj sau aparate, asigurați-vă că alimentarea cu aer este adecvată.**
- **Dacă hota este folosită împreună cu aparate alimentate cu altă energie decât curentul electric, presiunea negativă din cameră nu trebuie să depăşească 0,4 mbar pentru a evita ca hota să nu tragă înapoi fumul.**
- **Sistemul de țevi al acestui aparat trebuie să nu fie conectat la nici un sistem de ventilație folosit pentru orice alt scop.**
- **Nu lăsați flacăra deschisă sau flambați sub această hotă.**

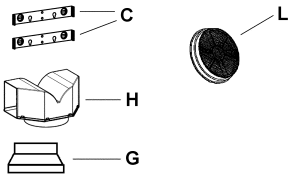
CONECTAREA LA REȚEA

ATENȚIE: DUBLĂ IZOLAȚIE, NU ÎMPĂMÂNTAȚI

Înainte de a face conectarea la rețeaua de alimentare, asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde tensiunii de pe plăcuța de caracteristici din interiorul hotei.
Acest aparat este prevăzut cu un cablu cu două miezuri şi trebuie conectat în permanență la alimentarea electrică printr-un întrerupător bipolar având un interval de contact minim de 3 mm la fiecare pol.

CONȚINE

- 2 console perete **C**
- 1 profil țeavă 150 – 120 mm **G**
- 1 deflector aer **H** (opțional).
- 2 filtre de cărbune **L** (opțional).



INSTALAREA

Hota de bucătărie trebuie instalată central deasupra unui aparat de gătit. Distanța minimă dintre suprafața de gătit și filtrele metalice pentru grăsime din partea inferioară a hotei trebuie sa fie de cel puțin 650 mm. Pentru a instala hota procedați astfel:

1) Faceți opt găuri cu diametrul de 8 mm la **X1-X2-J** și introduceți bușoanele de plastic livrate cu produsul conf. ilustrației din fig. 2, asigurându-vă ca suporturile sunt montate așa cum se arăta in figură.
2) Fixați cele două suporturi **C** de perete introducând două din șuruburile livrate prin cele două găuri de pe linia **X1** – **X2** conf. fig. 2.
3) Glisați armatura pe perete pentru a așeza gaura deasupra șaibei apoi fixați armatura de perete introducând două din șuruburile livrate prin cele două găuri exterioare de pe rama armăturii **J1** si **J2** conform ilustrației din fig. 3.
4) **INSTALAȚIE DE ASPIRARE SAU RECIRCULARE:**

SISTEMUL DE EXHAUSTARE AER CU TUB

- Când se instalează varianta cu tub, conectați hota la coș folosind o țeavă flexibilă sau rigidă cu diametrul de 150 sau 120 mm, la latitudinea instalatorului.
- Pentru a instala un canal de evacuare de ø 120 mm, inserați flanșa reductoare **9** in corpul debușeu al hotei. Fixați țeava în poziție folosind suficiente cleme pentru țeavă (nu sunt livrate).
- Îndepărtați orice filtru de cărbune activat.

RECIRCULAREA (FILTRARE)

- Când hota este în modul recirculare, deflectorul pentru aer **H** trebuie montat conform fig. 6.
- Montați filtrele de cărbune (opțional) repetând operația următoare, pe fiecare parte a carcasei motorului. Așezați cele două fante în filtrul **L** deasupra umerilor carcasei motorului M și răsuciți filtrul în sensul acelor de ceasornic pentru a bloca filtrul în poziția ilustrată în fig. 7.

ATENȚIE!

Dacă filtrele metalice de grăsime nu sunt curățite și filtrele de cărbune nu sunt înlocuite în mod regulat, aceasta reprezintă un posibil pericol de incendiu.

5) MONTAREA COȘULUI

- Pentru a monta coșul superior (mai lung) **A**, așezați marginea superioară a coșului peste suportul **C** conf. fig. 8 și fixați coșul folosind cele două șuruburi autofiletante de 2,9 mm.
- Distanța în înălțime dintre găurile de fixare **X1** si **X2** este determinată de înălțimea coșului superior **A**.
- Pentru a monta coșul inferior (mai scurt) **B**, aplicați o forță moderată asupra celor două muchii din spate pentru a mări lațimea deschiderii, apoi așezați coșul **B** peste coșul **A** conf. fig. 9.

UTILIZARE - INTRETINERE

FUNCȚIONAREA

Funcțiile hotei sunt controlate de o serie de cursoare sau întrerupătoare cu buton montate frontal pe hotă și controlează iluminarea topului de lucru și viteza motorului ventilatorului.
Aceasta hotă nu elimină aburii.

Întrerupătoarele cu glisor

- Un întrerupător care comandă aprinderea topului de lucru On / Off (Pornit/Oprit)
- Un întrerupător care controlează vitezele ventilatorului – Off – On – 1-2-3
- Becul roșu de neon se aprinde când motorul este aprins

Întrerupătoarele cu buton

- Un întrerupător controlează aprinderea topului de lucru – On/Off (Pornit / Oprit)
- Un buton conectează motorul On /Off la viteză mică
- Un buton conectează motorul On /Off la viteză medie
- Un buton conectează motorul On /Off la viteză mare
- Becul roșu de neon se aprinde când motorul este aprins

Reglajele vitezelor

- 1/ Low (Viteză mică) trebuie selectat când fierbeți la foc mic sau când folosiți numai un vas.
- 2/ Medium (Viteză medie) trebuie selectat când folosiți până la patru vase.
- 3/ High (Viteză mare) trebuie selectat când prăjiți sau gatiți alimente cu un miros puternic.

INTREȚINERE

Atenție! Înainte de a efectua orice fel de întreținere, curățire sau înlocuirea becurilor, scoateți hota din priză.

1) Iluminarea

Se realizează prin două becuri de (28W - 40W). Pentru a înlocui becurile, procedați astfel (fig. 10): Scoateți unul din bolțurile laterale ale capotei lampă. Deplasați prin alunecare geamul spre partea din care a fost scos bolțul până când s-a eliberat colțul opus, apoi trageți usor în jos. Înlocuiți becurile și montați la loc geamul repetând operațiile de mai sus în ordine inversă.

2) Filtrele

Filtrul metalic pentru grăsime trebuie curațit o dată la doua luni sau mai frecvent dacă hota este folosită mult, și se poate curați în mașina de spălat vase sau manual, folosind un detergent neutru sau săpun lichid. Când il puneți la loc, asigurati-vă ca este uscat. Filtrul de cărbune nu se poate spăla și trebuie înlocuit la cel puțin 2 luni sau mai frecvent dacă hota este folosită mult.

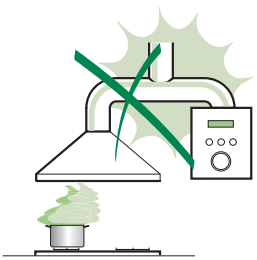
3) Curațirea

Pentru curățirea hotei se recomandă să folosiți o bucată de pânză umedă și un detergent lichid neutru. Nu folosiți niciodată agenți de curațire abrazivi.

IMPORTANT: Când folosiți un aragaz împreună cu hota nu lăsați niciodată ochiurile aragazului neacoperite când hota funcționează sau când au fost îndepărtate vasele. Este foarte important să respectați toate instructiunile pentru curățirea hotei și filtrelor. Există posibilitatea unui incendiu când filtrele nu sunt înlocuite conform acestor indicații.
ATENȚIE! Fabricantul nu-și asumă nici o responsabilitate pentru eventualele daune sau răniri cauzate de nerespectarea instrucțiunilor de instalare, întreținere și de timpul înlocuirii filtrelor (pentru a evita un posibil risc de incendiu dacă filtrele sunt saturate cu grăsime).

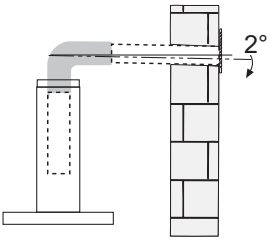
PRIPOROČILA IN NASVETI

⚠ Knjižica z navodili za uporabo je namenjena različnim serijam aparatov. Lahko se zgodi, da so opisani posamezni sestavni deli, ki ne zadevajo Vašega aparata.



NAMESTITEV

- Proizvajalec ne nosi odgovornosti za nobeno škodo, ki izhaja iz napačne ali neprimerne namestitve.
- Minimalna varnostna razdalja med vrhom posode za kuhanje in spodnjim pokrovom kuhinjske nape je 650 mm (nekatere modele lahko namestite nižje; obrnite se na poglavja o ustreznih razdaljah za delovanje in namestitvi).
- Preverite, da omrežna napetost ustreza tisti, navedeni na ploščici za navedbe, pritrjeni na notranjo stran nape.
- Za pripomočke Razreda I preverite, da vaše domače napajanje zagotavlja ustrezno ozemljitev.
  Priključite napo na izpušni jašek s cevjo premera najmanj 120 mm. Pot cevi mora biti kolikor je mogoče kratka.
- Ne priključujte kuhinjske nape na izpušne cevi, po katerih tečejo vnetljivi plini (bojlerji, kamini itd.).
- Če v prostoru uporabljate napo ali druge naprave, ki jih ne poganja električna energija (na primer plinske naprave), morate zagotoviti primerno zračenje prostora. Če v kuhinji ni zračnika, ga morate narediti, da omogočite pritok svežega zraka. Da se zagotovi primerna in varna uporaba, mora biti zračni tlak v prostoru manjši od 0,04 mBar.
- V primeru poškodbe napajalnega kabla ga mora proizvajalec ali serviser takoj zamenjati, da se prepreči morebitno tveganje.
- Če navodila za namestitev naprave za kuhanje na plin zahtevajo, da je potrebna večja razdalja od zgoraj navedene, je treba to upoštevati. Spoštovati morate vse predpise, ki se nanašajo na izpuste zraka.



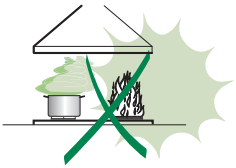
UPORABA

- Kuhinjska napa je oblikovana izključno za domačo uporabo, zato da odpravi vonjave iz kuhinje.
- Nape nikoli ne uporabljajte za noben drug namen, razen tistega, za katerega je namenjena.
- Nikoli ne dopustite, da bi se morebitni plameni razplamteli pod napo, ko ta deluje.
- Moč plamena naravnajte tako, da je usmerjen samo pod dno posode in pazite, da ne zajame stranic posode.
- Na vrtnike morate paziti ves čas, ko jih uporabljate: Pregreto olje lahko zagori.
- Aparata ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi psihičnimi, čutilnimi ali umskimi sposobnostmi (vključno otroci) kot tudi ne osebe, ki nimajo izkušenj ali znanja, razen v primeru, ko jih nadzirajo ali jih o uporabi poučijo osebe, ki so odgovorne za svoja dejanja.
- Otroke je potrebno nadzirati, da se slučajno z aparatom ne bi igrali.
- »POZOR: Dostopni deli se lahko močno segrejejo, če jih uporabljate s kuhalnimi napravami.«

VZDRŽEVANJE

- Izklopite ali izvlečni iztaknite aparat, preden na njem izvajate kakršna koli vzdrževalna dela.
- Očistite in/ali zamenjajte filter po navedenem času uporabe(Tulecht).
- Očistite zunanjo stran z vlažno krpo in nevtralnim tekočim detergentom.

Simbol na izdelku ali embalaži proizvoda kaže, da ga ne smete zavreči kot druge običajne odpadke. Zato ga morate oddati na ustrezno zbirno mesto za reciklaranje električne ali elektronske opreme. S tem, da poskrbite, da je ta izdelek pravilno zavržen, boste pripomogli k preprečevanju morebitnih negativnih posledic za okolje in človeško zdravje, ki bi sicer lahko bile ogroženo zaradi neprimernega ravnanja z odpadki, kot je ta proizvod. Za bolj podrobne informacije o reciklaranju tega izdelka vas prosimo, da se obrnete na vaš območni urad, službo za ravnanje z domačimi odpadki ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.



OPOZORILA - SESTAVNI DELI

OPOZORILA

Naprava je oblikovana tako, da napa **IZSESAVA ZRAK** (izsesavanje zraka v zunanjost) ali ga **FILTRIRA** (zrak kroži v notranjosti prostora).

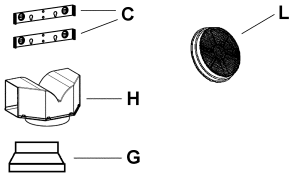
- **Najmanjša razdalja med kuhalno ploščo in spodnjim delom nape mora biti vsaj 650 mm.**
- **Upoštevajte naslednja navodila o delovanju nape, kadar se zrak izsesava v zunanjost. (model za izsesavanje)**
- **V prostoru je treba zagotoviti ustrezno zračenje, če se uporablja istočasno napa ali naprave, ki se ne napajajo z električnega vira energije; negativni tlak prostora ne sme presegati 4 Pa ($4x10^{-5}$ barov).**
- **Zrak, ki se izsesavava, ne sme biti izpeljan v cev za odvajanje dima naprav, ki se ne napajajo iz električnega vira energije.**
- **Upoštevajte predpise pristojnih organov o odvajanju izsesanega zraka.**
- **Preprečite nastanek prostega plamena pod napo.**
- **Napa ima izolacijo II. razreda, zato je ni treba ozemljiti.**
- **Preden začnete z vzdrževanjem, morate napo izključiti iz električnega napajanja.**
- **Aparata ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi psihičnimi, čutilnimi ali umskimi sposobnostmi (vključno otroci) kot tudi ne osebe, ki nimajo izkušenj ali znanja, razen v primeru, ko jih nadzirajo ali jih o uporabi poučijo osebe, ki so odgovorne za svoja dejanja.**
- **Otroke je potrebno nadzirati, da se slučajno z aparatom ne bi igrali.**

PRIKLJUČITEV NAPAJALNEGA KABLA NA MREŽO

Pred napeljavo preverite, da napetost mreže, ki je navedena na tablici znotraj naprave, ustreza napetosti vaše električne napeljave. Če napa ni opremljena z vtikačem, ga morate sami namestiti na napajalni kabel, pri čemer bodite pozorni, da ustreza napetosti, ki je označena na tablici o tehničnih lastnostih; pri neposredni električni napeljavi na mrežo je treba med napravo in mrežo namestiti večpolarno stikalo z minimalnim 3-milimetrskim razmikom med spoji; to stikalo mora ustrezati napetosti in biti skladno z veljavnimi predpisi.

SESTAVNI DELI

- 2 klina za pritrditev **C**
- 1 redukcijska prirobnica **G**
- 1 filtrirni priključek **H** (po izbiri)
- 2 filtra z aktivnim ogljem **L** (po izbiri)



NAMESTITEV

Napo je treba namestiti nad kuhalno ploščo. Najmanjša razdalja med kuhalno ploščo in spodnjim delom nape mora biti vsaj 650 mm.

Napo namestite na naslednji način:
1) Izvrtajte 6 lukenj (**X1-X2-J**) ø 8mm, pri čemer upoštevajte mere na sliki 1.
2) Za različne namestitve uporabite priložene vijake in ekspanzijske vložke.
3) Kline **C** (slika 2) pritrdite na steno s pomočjo lukenj **X1-X2**.
4) Napo pritrdite na steno s pomočjo zunanjih lukenj **J1** in **J2** (slika 3).
5) Montaža modela **ZA IZSESAVANJE** ali **FILTRIRANJE**:

- **MODEL ZA IZSESAVANJE**

Za namestitev modela za izsesavanje priključite napo na odvodne cevi, tako da namestite trdo ali upogljivo cev ř 150 ali 120 mm, po izbiri.
- Če namestite cev ø 120 mm, vstavite redukcijsko prirobnico **9** na odprtino nape.
- Pritrdite cev z ustreznimi fiksirnimi trakovi. Potrebni material ni priložen.
- Odstranite morebitne filtre z aktivnim ogljem.

- **MODEL ZA FILTRIRANJE (IZBIRNI)**
- Vstavite filtrimi priključek **H** (slika 6).
- Namestite filtre z aktivnim ogljem **L** (slika 7) in jih pritrdite, tako da jih obrnete v smeri urinega kazalca (približno za 10°), dokler ne zaskočijo. Filtre snamete v obratnem vrstnem redu.

Namestitev dimnikov
6) Zgornji dimnik **A** (slika 8) pritrdite na kline **C** (slika 2/ slika 8) s pomočjo 4 priloženih samonavojnih vijakov ø 2,9mm. Razdalja med luknjami za pritrditev **X1** in **X2** je odvisna od višine zgornjega dimnika **H**.
7) S sprednje strani namestite spodnji dimnik **B** (slika 9), tako da na rahlo razširite stranska dela in ga vstavite v napo (slika 9).

UPORABA - VZDRŽEVANJE

UPORABA

Priporočeno je, da napo pustite delovati pred začetkom kuhanja in še 15 minut po končanem kuhanju, da prečisti vse vonjave.

1) **Upravljalna plošča s stikali**
   - Stikalo, ki se uporablja za vključitev osvetljave.
   - Stikalo za izbiro hitrosti izsesavanja.
   - Lučka, ki označuje delovanje motorja.
2) **Upravljalna plošča z gumbi**
   - Gumb za vključitev motorja na prvo hitrost, ki omogoča zelo tiho in konstantno menjavanje zraka, kadar je v prostoru malo pare.
   - Gumb za vključitev motorja na drugo hitrost, ki v povprečju ustreza vsem pogojem kuhanja, ker je razmerje med količino prečiščenega zraka in glasnostjo nape optimalno.
   - Gumb za izbiro tretje hitrosti, ki je primerna, kadar pri daljšem kuhanju nastaja velika količina pare.
   - Gumb, ki se uporablja za vključitev osvetljave.

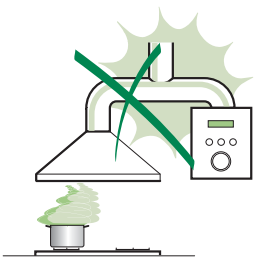
VZDRŽEVANJE

Pomni: Preden začnete z vzdrževanjem, popravilom ali menjavo žarnic, izključite napravo iz elektrike.

1. **Osvetljava**
   Sestavljena je iz dveh žarnic (28W - 40W). Za zamenjavo žarnic sledite naslednjemu postopku (slika 10):
   Snemite en klin na straneh stropne luči. Steklo povlecite na stran brez klina, dokler se ne sprosti konica na nasprotni strani, zatem pa ga na rahlo povlecite navzdol. Zamenjajte žarnice in ponovno namestite steklo v obratnem vrstnem redu.
2. **Filtri** V bolj ali manj pogostih presledkih, glede na uporabo nape, sicer pa je treba vsaka 2 meseca kovinske filtre sneti in očistiti z namiljeno toplo vodo ali jih oprati v pomivalnem stroju, zatem pa osušene ponovno namestiti (filtre z aktivnim ogljem se ne sme čistiti, temveč jih je treba vsaka 2 meseca zamenjati).
3. **Čiščenje**
   Zunanji del nape očistite s krpo in alkoholom ali drugim ustreznim detergentom. Ne uporabljajte čistil, ki bi lahko poškodovala napo. **POMEMBNO**: Uporaba prostega plamena škoduje filtrom, zato ne puščajte goreti gorilnika brez posode. Da se prepreči požar, je treba napo in filtre redno čistiti oziroma slednje zamenjati, kakor je navedeno v navodilih. **OPOZORILO**: Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za morebitno škodo, ki nastane zaradi neustreznega vzdrževanja protimaščobnega filtra (ki zahteva čiščenje vsaka dva meseca), če se ne zamenja filter z aktivnim ogljem ali če se ne upoštevajo navodila za električno namestitev in priključitev.

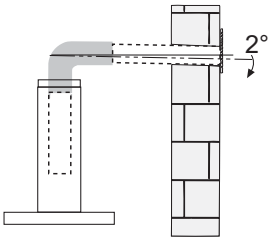
TANÁCSOK ÉS JAVASLATOK

⚠ Ez a használati útmutató a készülék több változatához is alkalmazható. Így előfordulhat, hogy néhány olyan tartozékról is esik szó benne, amelyek az Ön készülékéhez nem járnak.



ÜZEMBE HELYEZÉS

- A helytelen vagy a törvényi előírásoknak nem megfelelő üzembe helyezés miatti károkért a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal.
- A főzőfelület és a készülék közötti távolság minimum 650 mm legyen (egyes típusok kisebb magasságban is felszerelhetők, ezzel kapcsolatban lásd a térigénnyel és üzembe helyezéssel kapcsolatos részeket).
- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készülék adattábláján feltüntetett értéknek.
- Az la osztályba tartozó készülékeknél győződjön meg arról, hogy otthonának elektromos hálózata megfelelően földelt-e.
- Legalább 120 mm átmérőjű csövezettel kösse rá a készüléket a beszívott levegő kimenetére. A csövezetnek a lehető legrövidebbnek kell lennie.
- Tilos a készüléket az égetőberendezések (kazán, konvektor stb.) által előállított füstgázok elvezetésére szolgáló vezetékbe bekötni.
- Megfelelő szellőzésről kell gondoskodni abban az esetben, ha a készülék elhelyezésére szolgáló helyiségben nem elektromos üzemű (hanem például gázüzemű) berendezések is vannak. Ha a konyha semmilyen nyílással nincs összeköttve a külvilággal, akkor a tiszta levegő biztosítása érdekében gondoskodni kell egy ilyenről. Akkor lehet megfelelő és kockázatmentes működés, ha a helyiség maximális nyomáscsökkenése nem lépi túl a 0,04 mbar értéket.
- A kockázatok elkerülése érdekében a megsérült hálózati zsinór cseréjét kizárólag a gyártó vagy a műszaki vevőszolgálat végezheti.
- Amennyiben a gáztűzhely üzembe helyezési útmutatója azt írja elő, hogy a fentebb előírtnál nagyobb távolság szükséges, úgy azt kell betartani. A levegő elvezetésére vonatkozó minden előírást be kell tartani.

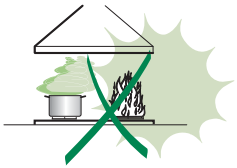


HASZNÁLAT

- A készülék kizárólag otthoni használatra, a konyhai szagok eltávolítására szolgál.
- Tilos a készüléket a rendeltetésszerűtől eltérő módon használni.
- Tilos a működésben levő készülék alatt erősen égő nyílt lángot használni.
- Mindig olyan erősre állítsa be a lángot, hogy az a tűzhelyen levő lábas alól ne szökhessen ki oldalsó irányban.
- Olajsütő használatakor figyeljen oda: a felforrósodott olaj könnyen meggyulladhat.
- A készüléket nem használhatják csökkent pszichés, érzékelési vagy szellemi képességű, megfelelő tapasztalatok és ismeretek nélküli személyek (beleértve a gyermekeket is), hacsak a biztonságukért felelős személy nem felügyeli vagy tanítja meg őket a készülék használatára.
- Gyermekek esetében felügyeletre van szükség annak érdekében, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
- "FIGYELEM: Főzőberendezésekkel való együttes használat esetén az elérhető alkatrészek nagyon felmelegedhetnek."

KARBANTARTÁS

- A hálózati csatlakozó kihúzásával vagy az áramellátás kikapcsolásával mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, amikor a karbantartást végzi.
- Az ajánlásnak megfelelő időközönként végezze el a szűrők alapos karbantartását (Tűzveszély).
- A szagelszívó felületének tisztításához elegendő egy semleges kémhatású mosószerrel benedvesített ruhát használni.



A terméken vagy annak csomagolásán feltüntetett jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető szokásos háztartási hulladékként, hanem a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni. Ha Ön gondoskodik arról, hogy a kiselejtezett termék megfelelő módon kerüljön elhelyezésre, akkor ezzel hozzájárul a hulladékká vált készülék nem szabályos elhelyezése miatti potenciális káros következmények elkerüléséhez. A termék újrahasznosításával kapcsolatban a helyi illetékes hivatal, a háztartási hulladékgyűjtő szolgálat vagy a terméket értékesítő bolt tud részletes tájékoztatással szolgálni.

TUDNIVALÓK - ALKATRÉSZEK

TUDNIVALÓK

Ez a készülék **KIVEZETÉSES** (a levegőt a kültérbe továbbító) vagy **KERINGETÉSES** (a beltéri levegőt megszűrő) szagelszívóként üzemeltethető.

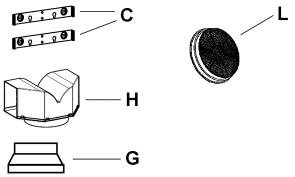
- **A főzőfelület és a készülék alsó része közötti távolság minimum 650 mm legyen.**
- **A levegő kültérbe való továbbítása esetén a készüléket az alábbi utasításokkal összhangban kell működtetni. (kivezetéses üzemmód)**
- **A helyiség megfelelő szellőzéséről kell gondoskodni abban az esetben, ha a szagelszívó és más, nem elektromos üzemű berendezések egyidejűleg vannak használva; a helyiség negatív nyomása nem haladhatja meg a 4 Pa ($4x10^{-5}$ bar) értéket.**
- **A kültérbe továbbított levegő nem vezethető el ugyanazon a csövön keresztül, amelyen át az egyéb, nem villamos berendezések füstgázai távoznak.**
- **Be kell tartani az illetékes hatóságok által a levegő elvezetésére vonatkozóan kiadott előírásokat.**
- **A szagelszívó alatti térben kerülni kell a nyílt láng használatát.**
- **Mivel a szagelszívó a II. érintésvédelmi osztályba tartozik, így esetében nincs szükség külön földelésre.**
- **Mielőtt bármilyen karbantartási műveletre sor kerülne, el kell végezni a szagelszívó áramtalanítását.**
- **A készüléket nem használhatják csökkent pszichés, érzékelési vagy szellemi képességű, megfelelő tapasztalatok és ismeretek nélküli személyek (beleértve a gyermekeket is), hacsak a biztonságukért felelős személy nem felügyeli vagy tanítja meg őket a készülék használatára.**
- **Gyermekek esetében felügyeletre van szükség annak érdekében, hogy ne játszhassanak a készülékkel.**

A HÁLÓZATI ZSINÓR CSATLAKOZTATÁSA

A szagelszívó üzembe helyezése előtt győződjön meg arról, hogy a készülék belsejében elhelyezett adattáblán jelzett feszültség megfelel-e az otthonában lévő hálózati feszültségnek. Ha a készülék nem rendelkezik villásdugóval, akkor a hálózati zsinórra az adattáblán jelzett terhelésnek megfelelő villásdugót kell felszerelni; közvetlen hálózati bekötés esetén a készülék és a hálózat közé egy olyan sokpólusú kapcsolót kell beiktatni, amely minimum 3 mm-es nyílástávolsággal rendelkezik és megfelel a terhelésnek, illetve az érvényben lévő rendelkezéseknek.

ALKATRÉSZEK

- 2 darab **C** rögzítőkengyel
- 1 darab **G** szűkítőperem
- 1 darab **H** szűrőcsatlakozó (választható)
- 2 darab **L** aktív szenes szagszűrő (választható)



FELSZERELÉS

A készüléket a főzőfelület közepére kell felszerelni. A főzőfelület és a készülék alsó felszíne közötti távolság minimum 650 mm legyen.

A készülék felszerelését a következők szerint végezze:
1) Készítsen 6 darab 8 mm átmérőjű furatot (**X1-X2-J**) az 1. ábra szerinti méretek betartásával.
2) A különböző szerelésekhez használja a tartozékként adott terpesztőcsavarokat és tipliket.
3) A **C** kengyeleket (2. ábra) az **X1-X2** furatokban rögzítse a falhoz.
4) A készüléket a **J1** és **J2** (3. ábra) külső furatokban rögzítse a falhoz.
5) A **KIVEZETÉSES** vagy a **KERINGETÉSES** változat felszerelése

- **KIVEZETÉSES VÁLTOZAT**

Kivezetéses változat esetén a szagelszívó és a levegőkimenet összekötése a felszerelést végző szakember választásától függően 150 vagy 120 mm átmérőjű merev vagy rugalmas csővel történjen.
- A 120 mm átmérőjű csővel való összekötéshez illessze a **9** szűkítőperemet a készülékház kimenetére.
- A cső rögzítéséhez használjon megfelelő csőszorító pántokat. Az ehhez szükséges anyag nem tartozék.
- Vegye ki az esetleges aktív szenes szagszűrőket.

- **KERINGETÉSES VÁLTOZAT (KÜLÖN MEGVÁSÁROLHATÓ)**
- Illessze be a **H** szűrőcsatlakozót (6. ábra).
- Szerelje fel az **L** aktív szenes szagszűrőket, majd azokat az óramutató járásával megegyező irányban kattanásig (kb. 10°-ot) elforgatva rögzítse. A leszerelést ellentétes sorrendben végezze.

A kémények felszerelése

6) Rögzítse az **A** felső kéményt (8. ábra) a **C** kengyelekhez (2. ábra / 8. ábra) a tartozékként adott 4 darab 2,9 mm átmérőjű önmenetes csavarral. Az **X1** és **X2** rögzítési furatok közötti távolság a felső kémény **H** magassága szerint állítandó be.
7) Tegye fel elölre a **B** alsó kéményt (9. ábra), a két oldalsó részt enyhén kiszélesítve, majd illessze azt be a készülékbe (9. ábra).

HASZNÁLAT - KARBANTARTÁS

HASZNÁLAT

Ajánlatos a készüléket röviddel a főzés megkezdése előtt bekapcsolni és a főzés befejezését követően még legalább 15 percig üzemeltetni, annak érdekében hogy minden szag távozzon a konyhából.

1) Kezelőlap a kapcsolókkal

- A világítási rendszer bekapcsolására szolgáló kapcsoló.
- Az üzemi sebesség szabályozására szolgáló kapcsoló.
- A motor működését mutató általános jelzőlámpa.

2) Kezelőlap a nyomógombokkal

- A motor első sebességfokozatát kapcsoló nyomógomb, amely sebesség a különösen csendes és folyamatos légcseréhez alkalmas, kevés főzési gőz esetén.
- A motor második sebességfokozatát kapcsoló nyomógomb, amely sebesség a legtöbb használati körülményhez alkalmas, mivel optimális arányt biztosít a kezelt légáram és a zajszint között.
- A motor harmadik sebességfokozatát kapcsoló nyomógomb, amely sebesség akár hosszabb időtartamon keresztül is alkalmas a nagymennyiségű főzési gőz kezelésére.
- A világítási rendszer bekapcsolására szolgáló nyomógomb.

KARBANTARTÁS

Megjegyzés: Mielőtt bármilyen karbantartásra, javításra vagy izzócserére sor kerülne, el kell végezni a készülék áramtalanítását.

1. Világítás

A világítást két darab (28W - 40W) wattos izzó alkotja. Az izzócserét az alábbiak szerint kell elvégezni (10. ábra):

Vegye ki a mennyezeti világítás oldalain levő pöckök egyikét. Addig csúsztassa az üveget a pöcök nélküli oldal felé, amíg a másik vég ki nem szabadul, majd az egészet húzza enyhén lefelé. Cserélje ki az izzókat és az üveget a fentiekkel ellentétes sorrendben szerelje vissza.

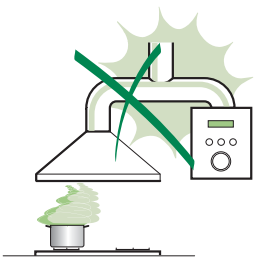
2. Szűrők A készülék használatától függően kisebb-nagyobb gyakorisággal – de legalább 2 havonta – szerelje le és meleg szappanos vízben (vagy közvetlenül mosogatógépben) tisztítsa ki és ezt követően szerelje vissza a fémbetétes zsírszűrőket (az aktív szenes szagszűrőket nem szabad kimosni, hanem 2 havonta ki kell cserélni).

3. Tisztítás

A készülék külső tisztításához elegendő egy alkohollal vagy más megfelelő mosószerrel benedvesített ruhát használni. Kerülje a dörzshatású termékek használatát. **FONTOS TUDNIVALÓ**: A nyílt láng alkalmazása károsítja a szűrőket, ezért nem ajánlott lábos felhelyezése nélkül égve hagyni a gázrózsát. A tűzveszély kockázatának elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy a készülék és a szűrők tisztítását, valamint a szűrők rendszeres cseréjét az általunk adott utasítások szerint végezze el. **FIGYELEM**: A gyártó nem felel azokért az esetleges károkért, amelyeket a zsírszűrő karbantartásának (2 havonta kimosás) és a szénszűrő cseréjének elmulasztása, valamint a fentiekben leírt szerelési és elektromos bekötési utasítások be nem tartása okoz.

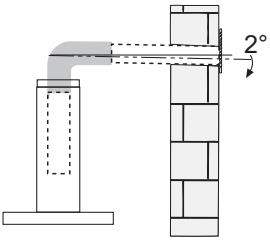
CONSEJOS Y SUGERENCIAS

⚠ Las presentes instrucciones de servicio son válidas para diferentes modelos de aparato; por ello puede ser posible que se describan detalles y características de equipamiento que no concuerden íntegramente con las de su aparato concreto.



INSTALACIÓN

- El fabricante declina cualquier responsabilidad debida a los daños provocados por una instalación incorrecta o no conforme con las reglas.
- La distancia mínima de seguridad entre la encimera y la campana debe ser de 650mm (algunos modelos pueden ser instalados a una altura por debajo, se refieren al párrafo huella y la instalación).
- Comprobar que la tensión de red corresponda a la indicada en la placa situada en el interior de la campana.
- Para los aparatos Clase I asegurarse de que la instalación eléctrica doméstica posea una toma de tierra eficaz.
- Conectar la campana a la salida del aire de aspiración mediante un tubo de 120mm de diámetro como mínimo. El recorrido del tubo debe ser lo más corto posible.
- No conectar la campana a tubos de descarga de humos producidos por combustión (calderas, chimeneas, etc.).
- En el caso que en la cocina se utilice de manera simultánea la campana y otros aparatos no eléctricos (por ejemplo aparatos de gas), debe existir un sistema de ventilación suficiente para todo el ambiente. Si la cocina no posee un orificio que comunique con el exterior, hay que realizarlo para garantizar el recambio del aire. Un uso propio y sin riesgos se obtiene cuando la depresión máxima del local no supera los 0,04 mBar.
- En el caso se dañe el cable de alimentación, éste debe ser sustituido por el constructor o por el servicio de asistencia técnica, para prevenir cualquier riesgo.
- Si las instrucciones de instalación del dispositivo de cocción de gas sugieren la necesidad de una distancia mayor que la indicada anteriormente, es necesario tenerlas en cuenta. Es necesario respetar todas las normativas relativas al conducto de descarga del aire.

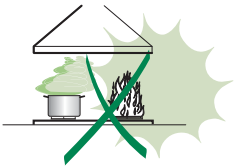


USO

- La campana ha sido concebida exclusivamente para un uso doméstico, para eliminar los olores de la cocina. No utilizarla de manera inadecuada.
- No dejar llamas libres de fuerte intensidad mientras la campana esté funcionando.
- Regular siempre las llamas de manera que éstas no sobresalgan lateralmente con respecto al fondo de las ollas.
- Controlar las freídoras durante su uso: el aceite muy caliente se puede inflamar.
- No flambear bajo la campana extractora.
- Este aparato no tiene que ser utilizado por personas (niños incluídos) con capacidades psíquicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien por personas sin experiencia y conocimientos en la materia, a menos que no lo hagan bajo el control, o instruídos, por personas responsables de su seguridad.
- Controlar que los niños no jueguen con el aparato.
- "ATENCIÓN: Las partes accesibles pueden calentarse mucho si utilizadas con aparatos de cocción."

MANTENIMIENTO

- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desenchufar la campana de la red eléctrica o apagar el interruptor general.
- Efectuar un mantenimiento escrupuloso e inmediato de los filtros, según los intervalos de tiempo aconsejados (riesgo de incendio).
- Para limpiar las superficies de la campana es suficiente utilizar un trapo mojado y detergente líquido neutro.



El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

ADVERTENCIAS - COMPONENTES

ADVERTENCIAS

Este aparato ha sido proyectado para usarlo como campana **ASPIRANTE** (evacuación del aire hacia el exterior) o **FILTRANTE** (reactivación del aire en el interior).

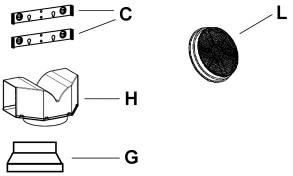
- **La distancia mínima entre el plano de cocción y la parte inferior de la campana debe ser de 650mm por lo menos.**
- **Observar las siguientes instrucciones referentes al funcionamiento de la campana cuando el aire es encauzado hacia el exterior. (uso aspirante)**
- **Debe preverse una ventilación adecuada del local cuando la campana o los aparatos alimentados con energía diferente de la energía eléctrica se usan simultáneamente; la presión negativa de la habitación no debe superar 4 Pa ($4x10^{-5}$ bar).**
- **El aire recolectado no debe encauzarse hacia un conducto usado para la descarga de los humos de aparatos alimentados con energía diferente de la energía eléctrica.**
- **Respetar las prescripciones de las Autoridades competentes relativas a la descarga del aire que hay que evacuar.**
- **Evitar la presencia de llamas libres en el espacio debajo de la campana.**
- **La campana ha sido construida con aislamiento de Clase II por lo tanto no necesita conexiones de tierra.**
- **Antes de efectuar todas las operaciones de mantenimiento desconectar el aparato de la alimentación eléctrica.**
- **Este aparato no tiene que ser utilizado por personas (niños incluídos) con capacidades psíquicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien por personas sin experiencia y conocimientos en la materia, a menos que no lo hagan bajo el control, o instruídos, por personas responsables de su seguridad.**
- **Controlar que los niños no jueguen con el aparato.**

CONEXIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN A LA RED

Antes de la instalación verificar que la tensión de la red indicada en la placa específica aplicada en el interior del aparato, corresponda a la tensión de su habitación. En el caso que la Campana no esté provista de enchufe, montar en el cable de alimentación un enchufe normalizado para la carga indicada en la placa de características; en el caso de conexión eléctrica directa a la red es necesario interponer entre el aparato y la red un interruptor omnipolar con apertura mínima entre los contactos de 3mm, adecuado a la carga y conforme a las normas vigentes.

COMPONENTES

- 2 bridas **C**
- 1 reducción Ø150-120mm **G**
- 1 collarin filtrante **H** (opcional)
- 2 filtros de carbón activo **L** (opcional)



INSTALACIÓN

La campana debe montarse al centro del plano de cocción. La distancia mínima entre el plano de cocción y la superficie inferior de la campana debe ser de 650mm.

Para el montaje de la campana proceder de la manera siguiente:

1) Hacer n°6 orificios (**X1-X2-J**) Ø 8mm respetando las cotas indicadas en la fig. 1.
2) Para los diferentes montajes usar los tornillos y los tornillos de expansión suministrados en dotación.
3) Bloquear los bridas **C** (fig. 2) a la pared en los orificios **X**.
5) Fijar la campana a la pared en los orificios externos **J1** e **J2** (fig. 3).
6) Fijar la brida de empalme **E** con los correspondientes tornillos autorroscantes Ø 2,9mm en la boca de salida del aire del motor en los orificios Z predispuestos (fig. 4).
7) Montaje **ASPIRANTE** o **FILTRANTE**:

- **ASPIRANTE**

Para la instalación de la versión aspirante, conectar la campana al tubo de salida mediante un tubo rígido o flexible de ø150 o 120 mm, a discreción del instalador.

- Para la conexión con el tubo de ø120 mm, introducir la brida de reducción **9** en la salida del cuerpo de la campana.
- Fijar el tubo con abrazaderas adecuadas. Este material no se proporciona en dotación.
- Quitar los filtros antiolor al carbón activo.

- **FILTRANTE (OPCIÓN)**

- Introducir el collarin filtrante **H** (fig. 6).
- Montar los filtros de carbón activo **L** (fig. 7) y bloquearlos girando en sentido horario (aproximadamente 10°) hasta que se acciona el tope de parada. Para desmontar efectuar las operaciones en orden inverso.

8) Fijar la chimenea superior **A** (fig. 8) en los bridas **C** (fig. 2/fig. 8) usando n°4 tornillos autorroscantes Ø2,9mm suministrados en dotación. La distancia entre los orificios de fijación **X1** y **X2**, queda determinada por la altura de la chimenea superior **H**.
9) Aplicar frontalmente la chimenea inferior **B** (fig. 9) ensanchando ligeramente las dos partes laterales y luego insertarla en la campana (fig. 9).

USO - MANTENIMIENTO

USO

Les recomendamos hacer funcionar el aparato un poco antes de proceder a la cocción de cualquier alimento y dejarlo funcionar hasta 15 minutos después de la cocción, en todo caso hasta que haya desaparecido todo el olor.

1) Tablero de mandos con interruptores

- Un interruptor que manda el encendido de la instalación de iluminación.
- Un interruptor para conmutar las tres velocidades de ejercicio.
- Una luz indicadora general que señala que el motor está en función.

2) Tablero de mandos con pulsadores

- Un pulsador que manda el encendido del motor en primera velocidad, adecuada para un recambio de aire continuo particularmente silencioso, cuando hay pocos vapores de cocción.
- Un pulsador que manda el motor en segunda velocidad, adecuada a la mayor parte de las condiciones de uso, dada la óptima relación entre caudal de aire tratado y nivel de ruidosidad.
- Un pulsador que manda el motor en tercera velocidad, adecuada para enfrentar las máximas emisiones de vapores de cocción, incluso por tiempos largos.
- Un pulsador que manda el encendido de la instalación de iluminación.

MANTENIMIENTO

NOTA. Antes de cualquier intervención de mantenimiento, reparación y eventual sustitución de las lámparas, desconectar el aparato de la red eléctrica.

1. Iluminación

Está formada por dos bombillas de (28W - 40W). Para cambiarlas seguir las siguientes instrucciones (fig. 10): Quitar uno de los pernos situados a los lados del plafón. Deslizar el cristal hacia el lado donde hemos quitado el perno hasta que quede suelta la punta opuesta y tirar suavemente hacia abajo. Cambiar las bombillas y volver a colocar el cristal siguiendo la secuencia opuesta.

2. Filtros

Con intervalos más o menos frecuentes, según el uso de la campana, en todo caso una vez cada 2 meses, los filtros metálicos deben desmontarse y lavarse con agua caliente jabonosa, o ser directamente lavados en lavavajillas y deben montarse nuevamente cuando están secos (los filtros de carbón activo no deben lavarse en absoluto y deben ser sustituidos cada 2 meses).

3. Limpieza

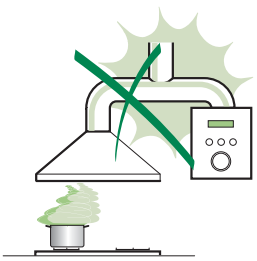
Para la limpieza externa de la campana usar un paño húmedo con alcohol o con productos adecuados que se encuentran en el comercio. Evite usar elementos abrasivos.

IMPORTANTE: El empleo de llamas libres es dañoso para los filtros, por lo tanto se aconseja no dejar encendido un quemador de gas sin olla. Es obligatorio limpiar la campana y los filtros, además de sustituirlos periódicamente según nuestras instrucciones para evitar peligros de incendio.

ATENCIÓN: La casa productora no responde por eventuales daños causados por la falta de mantenimiento del filtro anti-grasa (lavado cada dos meses), sustitución del filtro carbón y por no respetar las instrucciones de montaje y conexión eléctrica antes descritas.

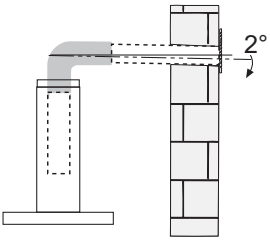
СЪВЕТИ И ТРИКОВЕ

⚠ Упътването за ползване се отнася за няколко варианта на този уред. Съответно, можете да намерите описания на отделни функции, които не се отнасят за вашия специфичен уред.



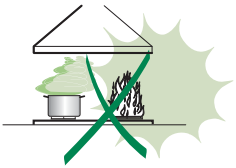
МОНТАЖ

- Производителят няма да бъде считан за отговорен във връзка с каквито и да е щети, произтичащи от неправилен или неподходящ монтаж.
- Минималното разстояние между горната част на печката и аспиратора е 650 mm (някои модели могат да бъдат монтирани на по-малка височина, моля вижте параграфите за работните размери и монтажа).
- Проверете дали захранващото напрежение съответства на посоченото на табелката с данни, закрепена от вътрешната страна на аспиратора.
- При уредите от Клас I проверете дали електрозахранването в дома гарантира съответно заземяване. Свържете аспиратора към комина чрез тръба с минимален диаметър 120 mm. Осигурете колкото е възможно по-малка дължина на тръбата.
- Не свързвайте аспиратора към комини, през които се осъществява изпускане на дим от горене (бойлери, камини и т.н.).
- Ако аспираторът се използва съвместно с неелектрически уреди (например газови уреди), е необходимо да осигурите достатъчна въздушна циркулация в помещението, за да предотвратите връщането на изпусканите газове. Кухнята трябва да има непосредствен излаз навън, за да се гарантира постъпване на свеж въздух. Когато аспираторът се използва заедно с уреди, захранвани с енергия, различна от електричество, отрицателното налягане в стаята не трябва да надвишава 0,04 mbar, за предотвратяване връщането на дим в стаята през аспиратора.
- В случай на повреда в захранващия кабел, той трябва да бъде заменен от производителя или от отдела за техническо обслужване, с цел предотвратяване на каквито и да е рискове.
- Ако указанията за монтаж на газовата печка посочват, че е нужно разстояние, по-голямо от посоченото по-горе, трябва да се вземе предвид това разстояние. Всички норми за проветрение трябва да бъдат спазени.



УПОТРЕБА

- Аспираторът е създаден изключително за домакински нужди за премахване на кухненските миризми.
- Никога не го използвайте за други цели, освен по предназначение.
- При работа на аспиратора под него никога не трябва да има висок пламък.
- Регулирайте интензивността на пламъка, за да го насочите само към долната страна на домакинския съд и се уверете се, че пламъкът не обхваща страните му.
- Наблюдавайте непрекъснато фритюрниците по време на употреба: претопеното олио може да избухне в пламъци.
- Не правете фламбе под аспиратора поради риск от пожар.
- Уредът не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или на които липсват опит и познания, освен ако не бъдат наблюдавани или инструктирани от отговорно за тяхната безопасност лице.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да сте сигурни, че не си играят с уреда.
- "ВНИМАНИЕ: Достъпните части могат да се нагорещят при използване с уреди за готвене.".



ПОДДРЪЖКА

- Изключвайте уреда или изваждайте щепсела от уреда, преди да извършите дейности по неговата поддръжка.
- Почиствайте и/или сменяйте филтрите след указания срок (Опасност от пожар).
- Почиствайте аспиратора с влажна кърпа и неутрален течен препарат.

Символът върху продукта или неговата опаковка показва, че той не трябва да се изхвърля с домакинските отпадъци. Вместо това той трябва да бъде върнат в съответен пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Осигурявайки правилното изхвърляне на този продукт, вие спомагате за предотвратяване на възможните отрицателни въздействия върху околната среда и човешкото здраве, които биха възникнали в резултат на неправилната обработка на изхвърления продукт. За по-подробна информация относно рециклирането на този продукт се обърнете към местните градски органи, фирмата за събиране на домакинските отпадъци или магазина, от който сте го закупили.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ - ЕЛЕМЕНТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

Този уред е конструиран за използване или като **ЕКСТРАКТОР** (отвеждащ навън) или **РЕЦИРКУЛАТОР** (филтриращ) аспиратор. Размерите, посочени в чертежите в тази брошура се отнасят за два модела аспиратори за готварски печки. Поради това е важно да погледнете правилния чертеж при взимане на мерките за монтаж.

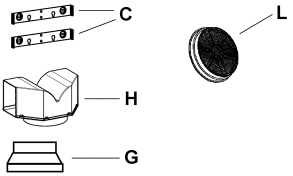
- **Минималното разстояние между повърхността на печката и металните филтри за мазнини в долната част на аспиратора трябва да е 650mm.**
- **Този аспиратор за готварска печка трябва да бъде монтиран съгласно указанията за монтаж и при спазване на всички изисквания.**
- **Ако в стаята, където ще се използва аспираторът, има горелка, например на бойлер за централно отопление, тя трябва да е с подаване на въздух отвън или с балансиран тягов комин.**
- **Ако се монтират други видове отводи или уреди, осигурете достатъчен приток на въздух в помещението.**
- **Когато аспираторът и уредът, захранван от източник различен от електрически ток, работят едновременно, отрицателното налягане в помещението не трябва да надвишава 4 Pa (4x10^{5} bar).**
- **Отвеждащата система на този уред не бива да се свързва към вентилационна система, която се използва за каквито и да е други цели.**
- **Отвеждащата система на този уред не бива да се свързва към съществуваща вентилационна система, която се използва за каквито и да е други цели.**
- **Не оставяйте открит пламък и не фламбирайте под този аспиратор.**
- **Уредът не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или на които липсват опит и познания, освен ако не бъдат наблюдавани или инструктирани от отговорно за тяхната безопасност лице.**
- **Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се уверите, че не играят с уреда.**

СВЪРЗВАНЕ НА ЗАХРАНВАЩИЯ КАБЕЛ КЪМ ЕЛЕКТРОЗАХРАНВАЩАТА МРЕЖА

Преди монтажа проверете дали напрежението в мрежата, посочено върху фирмената табелка във вътрешността на уреда, отговаря на напрежението в дома ви. Ако аспираторът не е комплектован с щепсел, потърсете правоспособен електротехник, който да постави щепсел от одобрения тип за товара, посочен в заводската табелка; при директно свързване към захранващата мрежа, поставете омниполюсен прекъсвач с минимално разстояние между контактите 3 mm и размер, подходящ за съответния товар от уреда върху захранващата мрежа и отговарящ на приложимите нормативи..

КОМПОНЕНТИ

- 2 бр. стенни скоби **C**
- 1 бр. 150-120mm втулково съединение **G**
- 1 бр. съединение за изпускателя на въздух **H** (опция)
- 2 бр. въгленови филтри **L** (опция)



ИНСТАЛАЦИЯ

Аспираторът трябва да е монтиран централно над готварския уред. Минималното разстояние между повърхността на печката и металните филтри за мазнини в долната част на аспиратора трябва да е поне 650mm.

При монтажа, извършете следното:

1) Пробийте шест дупки с диаметър 8mm **X1-X2-J** и вмъкнете доставените пластмасови дюбели, както е показано на фиг. 2, като поставите скобите, както е показано на уголемения чертеж.
2) Притегнете двете скоби **C** към стената, като поставите двата доставени винта в двата хоризонтални отвора **X1-X2**, както е показано на фиг.2.
3) Спуснете горния корпус по стената, за да намерите отвора и след това го закрепете към стената, като поставите двата винта от комплекта във външните отвори в рамката на корпуса **J1** и **J2**, както е показано на фиг. 3.
4) **МОНТАЖ ЗА ЕКСТРАКЦИЯ ИЛИ РЕЦИРКУЛАЦИЯ:**

- **ЕКСТРАКТОР (КЪМ ВЪЗДУХОВОД)**

При инсталирането на варианта с въздуховод свържете аспиратора към комина като използвате гъвкава или твърда тръба ø 150 или 120 мм - изборът зависи от монтажника.

- За монтаж на връзка ø 120 мм, поставете редуциращия фланец **9** върху изхода на аспиратора.
- Укрепете тръбата с достатъчен брой скоби (не влизат в комплекта).
- Свалете филтрите с активен въглен.

- **РЕЦИРКУЛАЦИЯ (С ФИЛТЪР)**

- Когато аспираторът се монтира за режим на рециркулация, връзката за извеждане на въздуха **H** трябва да се постави, както е показано във фиг. 6.
- Поставете въгленовия филтър (опция) като повторите следните действия от всяка страна на кожуха на мотора. Поставете двата захващащи слота на филтъра **L** и завъртете филтъра по посока на часовниковата стрелка, за да го затегнете на мястото му, както е показано във фиг. 7. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Съществува опасност от пожар, ако металните филтри за мазнини не са почистени и въгленовите филтри не се сменяват редовно.

Монтаж на комина

5) МОНТАЖ НА ГОРНАТА ЧАСТ НА КОМИНА
   За да монтирате горната страна на комина **A**, поставете ръба на комина върху скобата **C**, както е показано във фиг. 8 и скрепете комина като използвате два от доставените самонарезни винтове 2.9mm.
   Разстоянието **H** по височина между отворите за фиксиране **X1** и **X2** се определя от височината на горния комин **A**.
6) МОНТАЖ НА ДОЛНАТА ЧАСТ НА КОМИНА
   При монтажа на долната част на комина **B**, натиснете леко двата задни ръба, за да разширите отвора и след това вмъкнете комин **B** върху комин **A**, както е показано във фиг. 9.

ИЗПОЛЗВАЙТЕ - ПОДДРЪЖКА

УПОТРЕБА

Функциите на аспиратора се командват от няколко плъзгача и бутони, монтирани върху предната му страна, които управляват осветлението и скоростта на мотора. Този аспиратор не отстранява пара.

1) ПЛЪЗГАЩИ СЕ ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛИ

- Един ключ за управление на осветлението - ВКЛ./ИЗКЛ.
- Ключ за управление на скоростта на вентилатора - ИЗКЛ./ВКЛ.-1-2-3.
- Червеният светодиод свети, когато моторът е ВКЛЮЧЕН.

2) ПРЕВКЛЮЧВАЩИ БУТОНИ

- Ключ за управление на осветлението - ВКЛ./ИЗКЛ.
- Бутон за ВКЛ./ИЗКЛ. на мотора при зададена ниска скорост.
- Бутон за включване на мотора на средна скорост.
- Бутон за включване на мотора на висока скорост.
- Червеният светодиод свети, когато моторът е ВКЛЮЧЕН.

3) НАСТРОЙКА НА СКОРОСТТА

- 1/ Бавна се избира при готвене на тих огън или когато се използва само един котлон.
- 2/Средна се избира при готвене на до четири котлона.
- 3/Висока се избира при пържене или готвене на ястия със силна миризма.

ПОДДРЪЖКА

ЗАБЕЛЕЖКА: Преди извършване на каквато и да е поддръжка, почистване или смяна на крушки изключете аспиратора от електрозахранването.

1. **Осветление**

   Състои се от две крушки (28W - 40W). За да смените крушките, извършете следното (фиг. 10): Свалете един от страничните щифтове на капачката на крушките. Плъзнете стъклото към страната, откъм която сте свалили щифта, докато се освободи срещуположни ръб и след това дръпнете внимателно надолу. Сменете крушките и поставете стъклото отново, като повторите горните действия в обратен ред.

2. **Филтри**

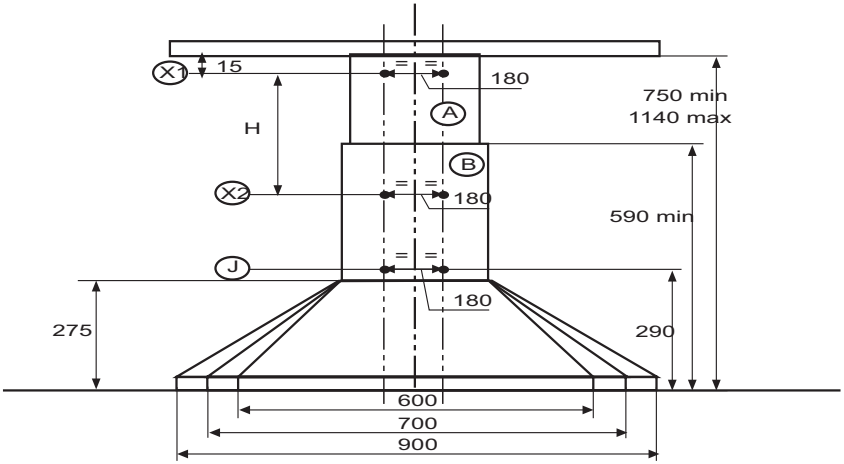
- Металните филтри за мазнини трябва да се почистват на всеки два месеца или по-често, ако аспираторът се използва постоянно, като може да се почистват в съдомиялна машина или ръчно с мек перилен препарат или течен сапун. Проверете дали са сухи при поставянето им обратно.
- Въгленовият филтър не се мие и трябва да се сменява поне на 2 месеца или по-често, ако аспираторът се използва интензивно.

3. **Почистване**

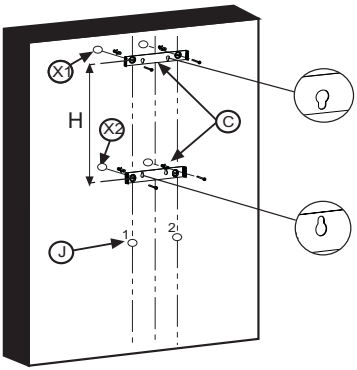
   Когато почиствате аспиратора, препоръчваме да използвате мокър парцал и мек течен домакински почистващ препарат. Никога не използвайте абразивни почистващи материали.

   ВАЖНО: Когато използвате аспиратора над газов котлон, никога не оставяйте горелките непокрити, когато работи аспираторът или когато сваляте съдовете от тях. Много важно е да спазвате всички указания за почистване на аспиратора и филтрите. Има опасност от пожар, ако филтрите не са сменени съгласно тези инструкции.

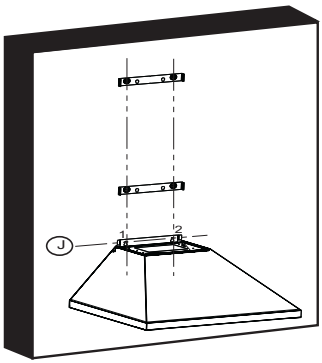
   ВНИМАНИЕ: Производителят не носи никаква отговорност за щети или наранявания, последвали от неспазване на указанията за монтаж, поддръжка и сроковете за смяна на филтри (за избягване на евентуално запалване, когато филтрите са задръстени с мазнини).


X1
15
180
750 min
1140 max
H
A
B
X2
180
590 min
J
180
275
290
600
700
900

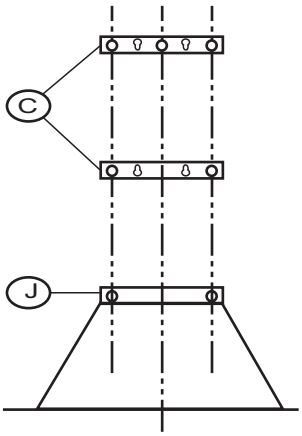
1


X1
H
X2
C
J
1
2

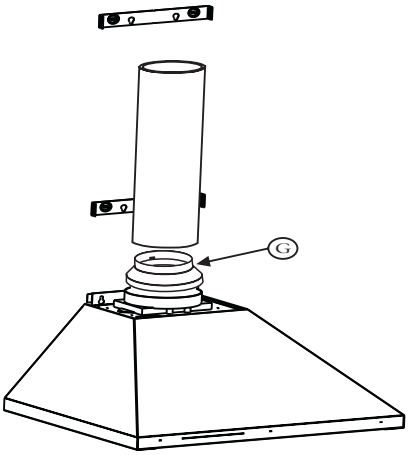
2


J
1
2

3

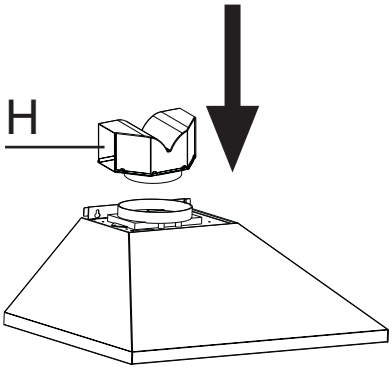

C
J

4

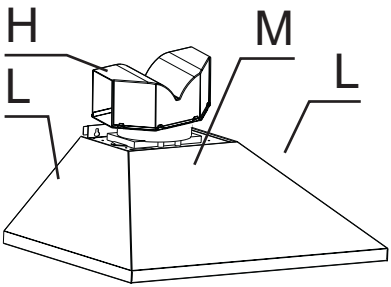

G

5

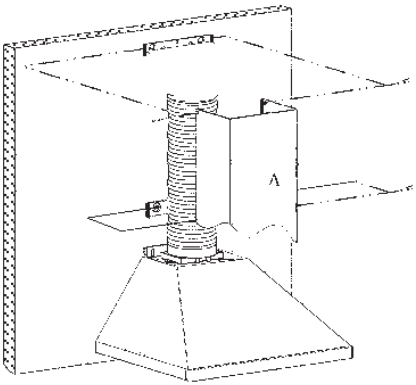
6



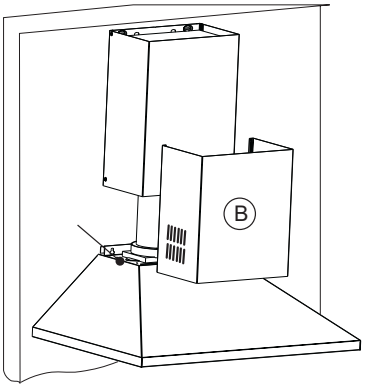
7



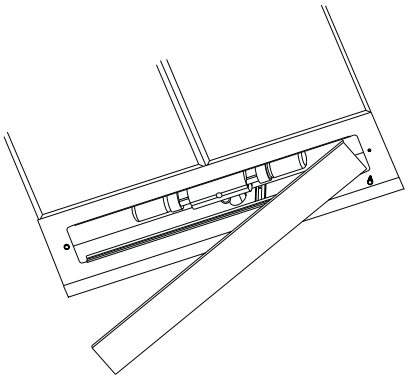
8

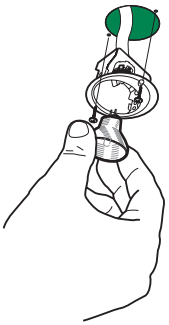


9

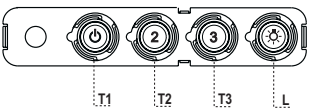


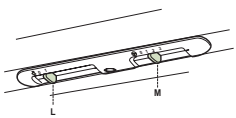
10

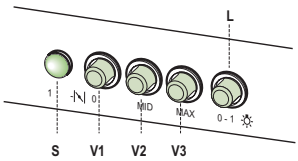




11







CE

436003325_ver10